

StartEdge/StartLoop

D5	I9	CZ13	HR17	DK21	LV25
GB6	NL10	H14	RO18	N22	LT26
F7	PL11	P15	TR19	FIN23	UA27
E8	GR12	SLO16	S20	EST24	RUS28

Design + Engineering GROHE Germany

99.0040.031/ÄM 226453/01.13

GROHE

 ENJOY WATER®

StartEdge

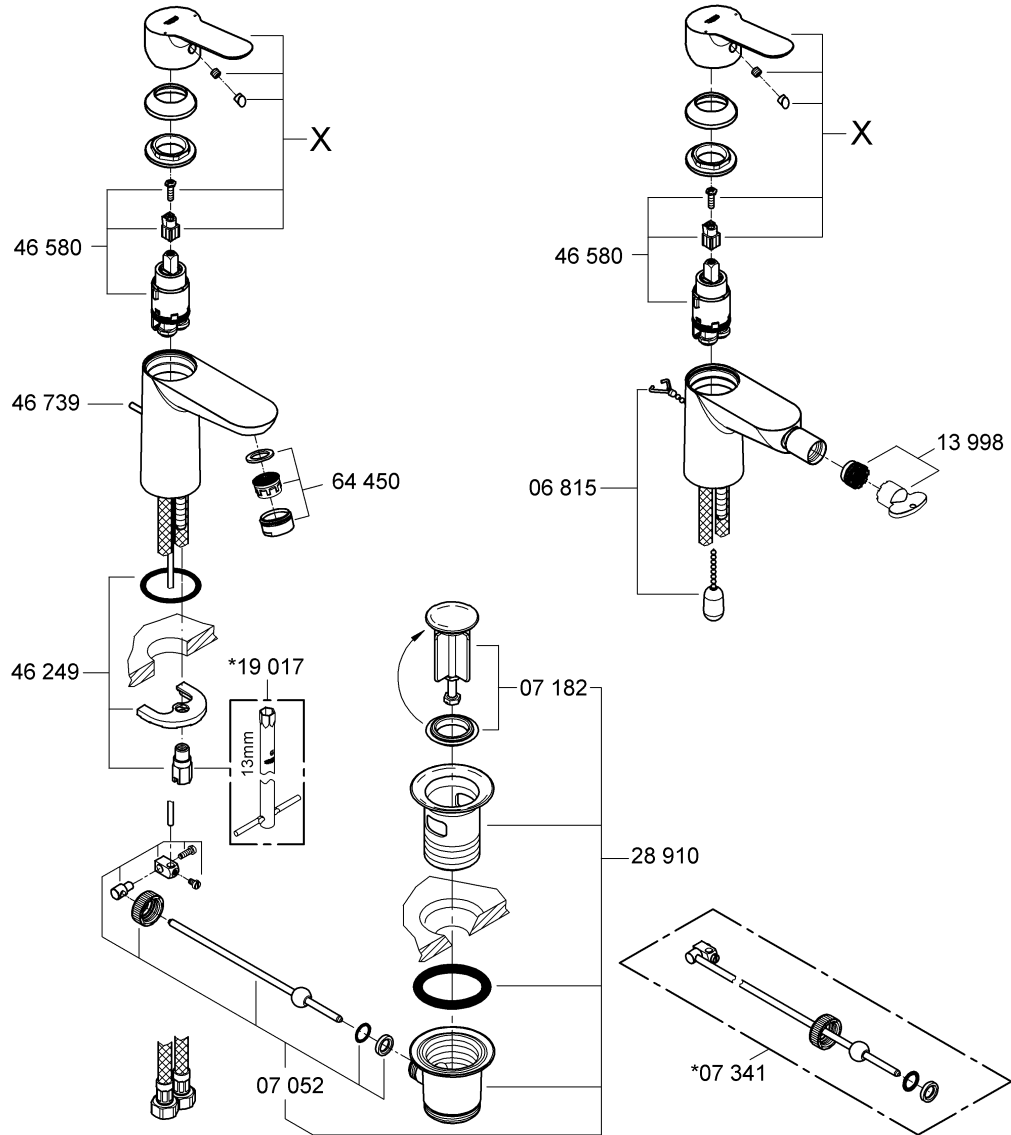


X=46 697

StartLoop



X=46 695



StartEdge

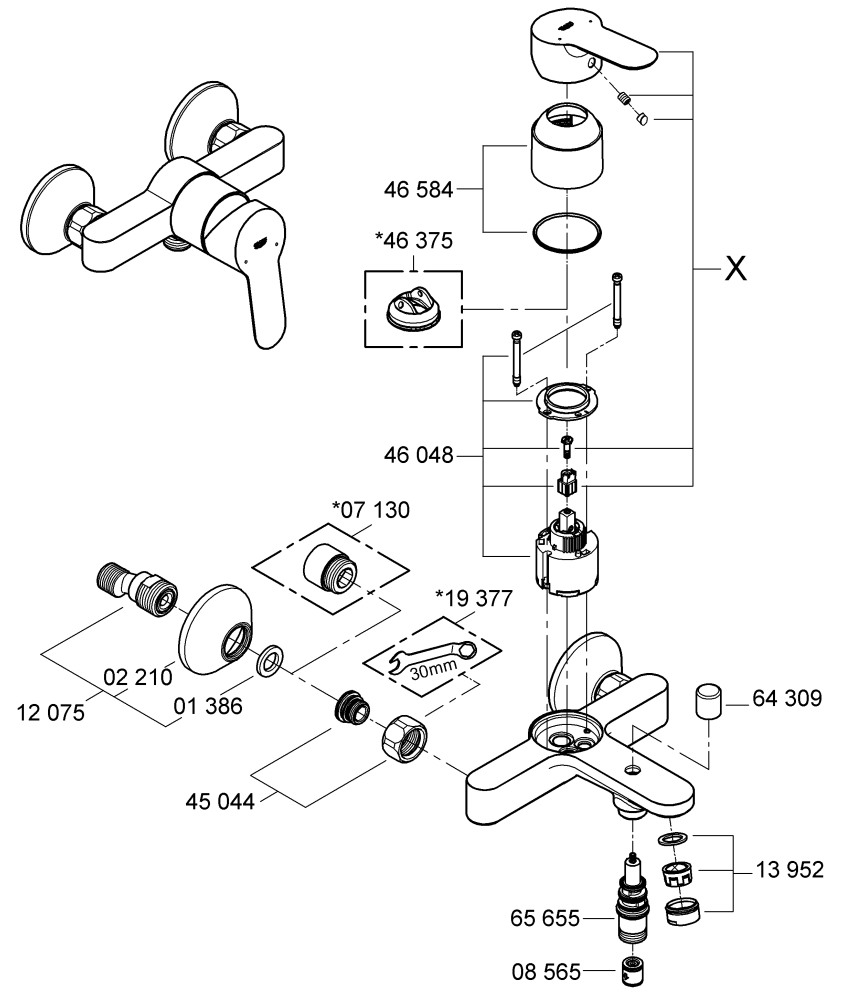


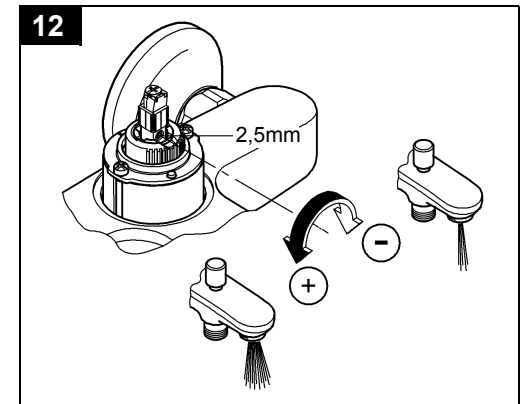
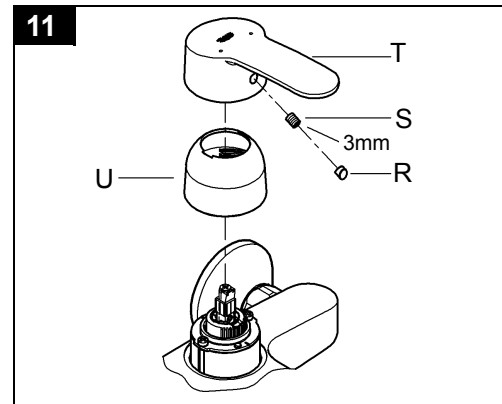
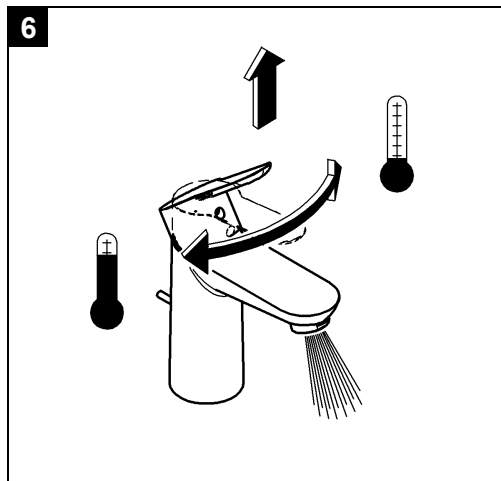
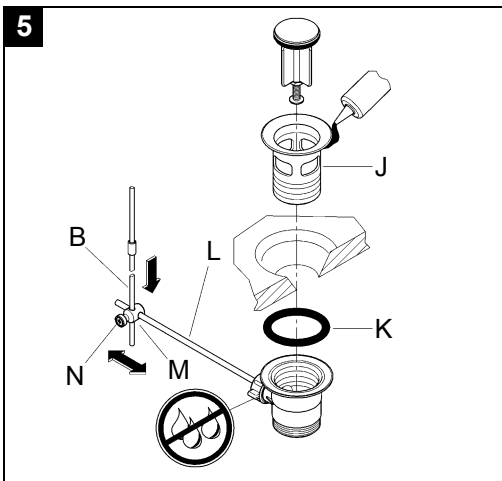
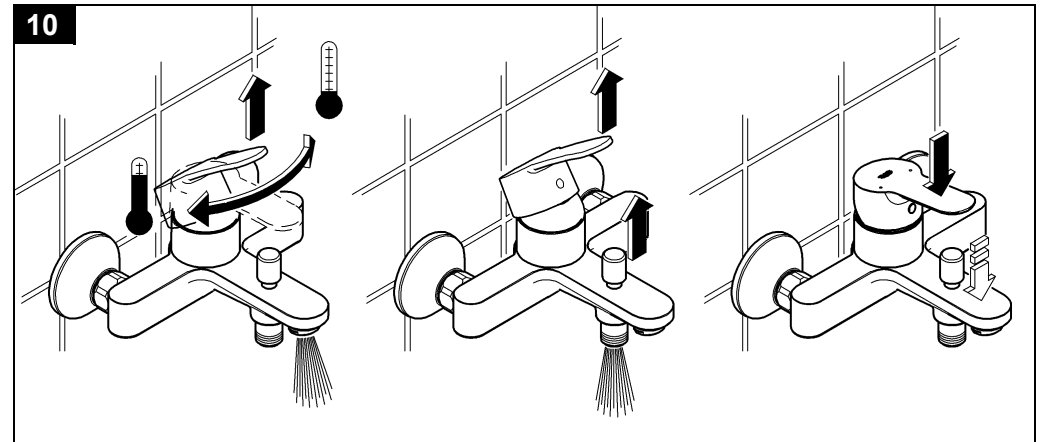
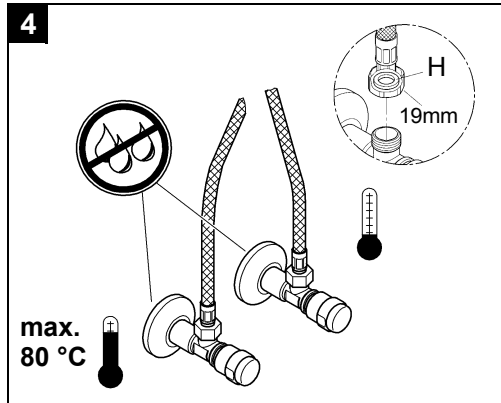
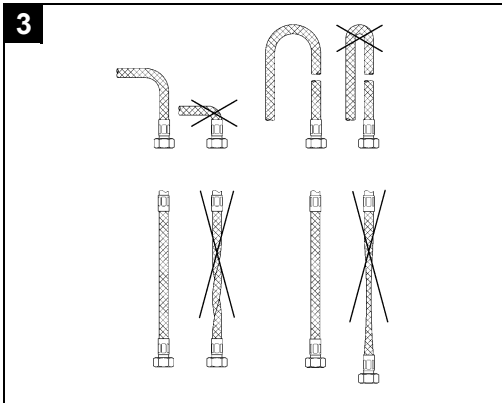
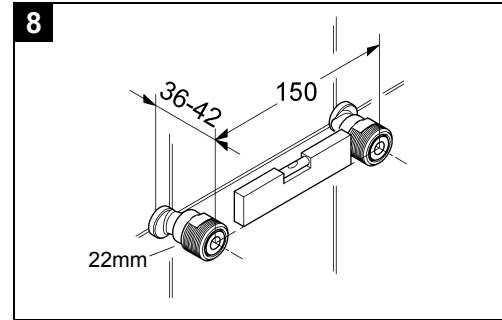
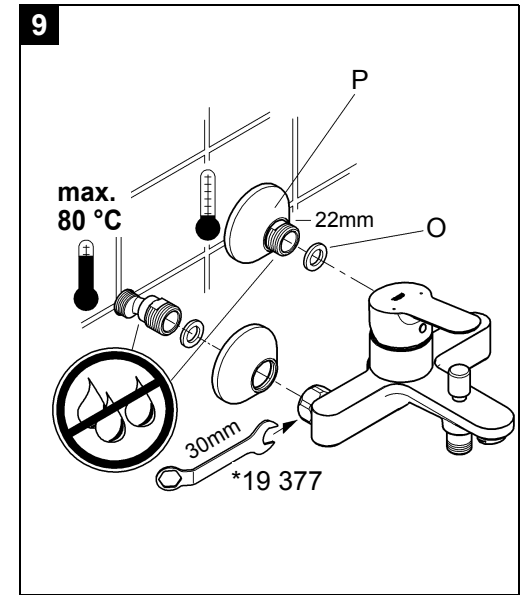
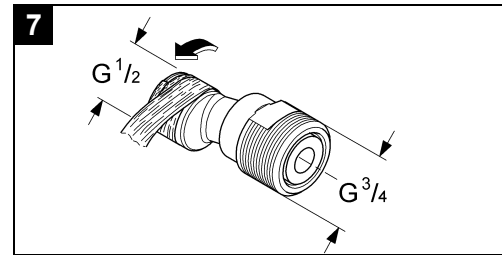
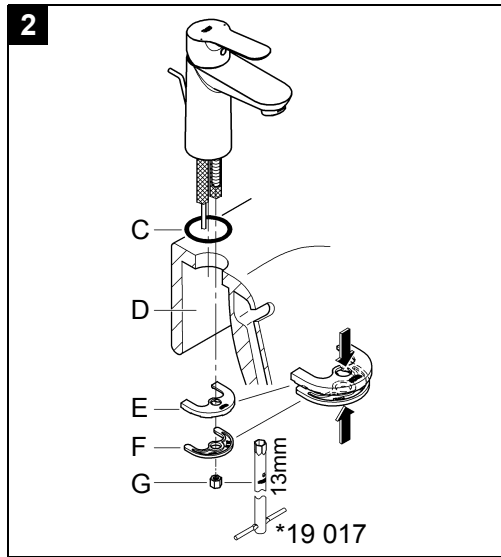
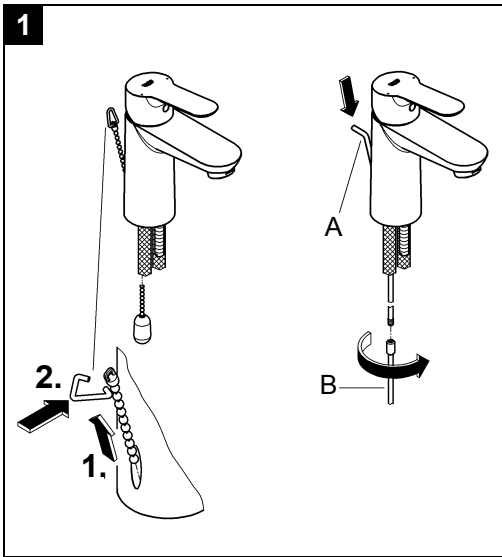
X=46 698

StartLoop



X=46 696





Vor der Installation

Diese GROHE Armatur können Sie in Verbindung mit einem Druckspeicher oder einem Durchlauferhitzer verwenden.

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (= offene Warmwasserbereiter) ist nicht möglich.

Damit Sie die Armatur einwandfrei betreiben können, sollte der Fließdruck zwischen 1 und 5 bar liegen. Bei höheren Fließdrücken empfehlen wir Ihnen einen Druckminderer einzubauen.

! Spülen Sie bei Neuinstallation vor und nach der Montage die Kalt- und Warmwasser Rohrleitungen so lange gut durch, bis das Wasser keine Verunreinigungen mehr enthält. Mögliche Rückstände aus den Leitungen können sonst die Armatur verstopfen und das Trinkwasser verschmutzen.

! Achten Sie darauf, dass Sie bei der Installation die Oberflächen nicht mit dem Werkzeug beschädigen. Verwenden Sie deshalb auf keinen Fall gezahnte Zangen.

Installation Waschtisch-/Bidetbatterie, Seite 3

1 - 6 = Abbildungsnummer

- 1 Stecken Sie vor der Montage den oberen Teil **A** der Zugstange in die Armatur und verschrauben Sie ihn mit dem unteren Teil **B** oder montieren Sie die Rutschkette.
- 2 Schieben Sie die Dichtung **C** auf die Armatur. Stecken Sie die Armatur durch das Loch im Becken **D**. Stecken Sie die Dichtscheibe **E** und die Gegenverschraubung **F** von unten auf. Befestigen Sie die Armatur mit der Mutter **G**.
- 3 Achten Sie darauf, dass Sie die Druckschläuche der Armatur nicht knicken oder verdrehen.
- 4 Schrauben Sie die Druckschläuche unter Verwendung der Dichtung **H** an die Eckventile.
- 5 Montieren Sie die Ablaufgarnitur.

! Dichten Sie den Kelch **J** mit Dichtungsmasse (erhältlich im Fachhandel) und dem beiliegenden O-Ring **K** zum Becken ab.

- 5 Drücken Sie die Kugelgelenkstange **L** der Ablaufgarnitur nach unten. Stecken Sie das Zugstangenunterteil **B** in die Bohrung des Gelenkstücks **M** und drücken Sie es bis zum Anschlag nach unten. Schrauben Sie in senkrechter Stellung des Zugstangenunterteils **B** die Schraube **N** fest.

! Öffnen Sie den Kalt- und Warmwasserzulauf und prüfen Sie die Anschlüsse und die Ablaufgarnitur auf Dichtheit.

- 6 So bedienen Sie die Armatur.

Installation Wanne-/Brausebatterie, Seite 4

7 - 12 = Abbildungsnummer

- 7 Dichten Sie die 1/2"-Gewinde der S-Anschlüsse ein.

Verwenden Sie hierzu geeignetes Dichtungsmaterial (erhältlich im Fachhandel).

- 8 Schrauben Sie die S-Anschlüsse waagrecht in einem Abstand von 150mm in die Anschlussleitungen ein. Sie können die Ausladung mit einer Verlängerung um 20mm vergrößern, sehen Sie Ersatzteile, Seite 1 + 2 (07 130 = 20mm).
- 9 Legen Sie die Dichtungen **O** in die Anschlussmutter und schrauben Sie die Armatur ohne die Rosetten **P** auf die S-Anschlüsse.
 - Öffnen Sie den Kalt- und Warmwasserzulauf und prüfen Sie die Anschlüsse auf Dichtheit.
 - Sperren Sie den Kalt- und Warmwasserzulauf wieder ab und schrauben Sie die Armatur ab.
 - Schrauben Sie die Rosetten **P** gegen die Wand auf die S-Anschlüsse und schrauben Sie dann die Armatur wieder auf die S-Anschlüsse.

! Öffnen Sie den Kalt- und Warmwasserzulauf und prüfen Sie die Anschlüsse auf Dichtheit.

- 10 So bedienen Sie die Armatur und die Umstellung.

Mengenbegrenzung, Seite 4

Diese Armatur ist mit einer Mengenbegrenzung ausgestattet. Damit können Sie die Durchflussmenge stufenlos und individuell begrenzen.

Werkseitig ist der größtmögliche Durchfluss voreingestellt.

! In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist der Einsatz der Durchflussmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.

- 11 Hebeln Sie den Stopfen **R** aus. Schrauben Sie den Gewindestift **S** mit einem 3mm Innensechskantschlüssel heraus und ziehen Sie den Hebel **T** ab. Schrauben Sie die Kappe **U** ab.
- 12 Verändern Sie den Durchfluss durch Drehen der Einstellschraube mit einem 2,5mm Innensechskantschlüssel.

Störungsbehebung, Seite 1 + 2

Störung: Wassermenge merklich weniger oder verändertes Wasserstrahlbild

1. Versorgungsdruck nicht ausreichend:
Prüfen Sie die vorgeschaltete Installation.
2. Mousseur (13 952/13 998/64 450) zugesetzt / verschmutzt:
Reinigen oder ersetzen Sie den Mousseur.
3. Rückflussverhinderer (08 565) zugesetzt / verschmutzt:
Reinigen oder ersetzen Sie den Rückflussverhinderer.

Bei eventuellen weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur.

Pflege und Recycling

Hinweise zur Pflege entnehmen Sie bitte der beiliegenden Pflegeanleitung. Beachten Sie bei der Entsorgung der Armatur die geltenden nationalen Vorschriften.

Prior to installation

This GROHE fitting can be used in conjunction with a pressurised storage heater or an instantaneous heater.

Operation with unpressurised storage heaters (= open water heaters) is not possible.

To ensure correct operation of the fitting, the flow pressure should be between 1 and 5 bar.

It is recommendable to install a pressure-reducing valve in the case of higher flow pressures.

! In the case of new installations, flush the cold and hot water lines thoroughly until the water is completely free of contamination before and after installation. Otherwise any residues remaining in the lines may block the fitting and contaminate the drinking water.

! Make sure that you do not damage the fitting surfaces with the tool during installation. For this reason, never use toothed pliers.

Installation basin-/bidet mixer, Page 3

1 - **6** = Figure number

1 Before installation, insert the upper part **A** of the lift rod into the fitting and screw it to the bottom part **B** or install the retractable chain set.

2 Push seal **C** onto the fitting. Insert the fitting through the hole in sink **D**. Fit sealing washer **E** and mounting set **F** from below. Fasten the fitting using nut **G**.

3 Ensure that you do not bend or twist the fitting pressure hoses.

4 Screw the fitting pressure hoses with the seal **H** to the service valves.

5 Install the pop-up waste.

! Seal the rim **J** to the basin using sealing compound (available in specialist shops) and the enclosed O-ring **K**.

5 Press the ball-joint rod **L** of the pop-up waste downwards. Insert the bottom of the lift rod **B** into the hole in the hinged socket **M** and press downwards until the stop is reached. Tighten the screw **N** while holding the bottom part of the lift rod **B** in a vertical position.

! Open the cold and hot water supply and check the connections and the pop-up waste for watertightness.

6 Operate the fitting as shown.

Installation bath-/shower mixer, Page 4

7 - **12** = Figure number

7 Apply sealing compound to the 1/2" threads of the S-unions. Use a suitable sealing compound for this purpose (available in specialist shops).

8 Screw the S-unions horizontally into the supply pipes at intervals of 150mm. You can increase the reach by 20mm with an extension see Replacement Parts, Pages 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Fit the seals **O** in the union nuts and screw the fitting to the S-unions without the escutcheons **P**.

- Open the cold and hot water supply and check the connections for watertightness.
- Close off the cold and hot water supply again and remove the fitting.
- Screw the escutcheons **P** onto the S-unions against the wall and then screw the fitting back onto the S-unions.

! Open the cold and hot water supply and check the connections for watertightness.

10 Operate the fitting and the diverter as shown.

Flow rate limitation, Page 4

This fitting is equipped with a flow rate limiter, permitting an infinitely variable individual reduction in flow rate.

The highest possible flow rate is set at the factory before despatch.

! The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous heaters is not recommended.

11 Lever out the plug **R**. Remove the set screw **S** using a 3mm allen key and remove the lever **T**. Remove the cap **U**.

12 Change the flow rate by turning the adjusting screw using a 2.5mm allen key.

Troubleshooting, Pages 1 + 2

Fault: Flow rate noticeably reduced or changed spray pattern

1. Insufficient supply pressure:
Check the upstream installation.
2. Mousseur (13 952/13 998/64 450) blocked/dirty:
Clean or replace the mousseur.
3. Non-return valve (08 565) blocked / dirty:
Clean or replace the non-return valve.

Please contact your installer in the event of faults not described here.

Care and recycling

For directions on care, please refer to the accompanying Care Instructions. Observe the valid national regulations when disposing of the fitting.

Avant l'installation

Vous pouvez utiliser les robinets GROHE avec des accumulateurs sous pression ou des chauffe-eau instantanés.

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (= chauffe-eau à écoulement libre) n'est pas possible.

Pour une utilisation optimale de la robinetterie, la pression dynamique doit être comprise entre 1 et 5 bars. Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

! En cas de première installation, bien rincer les tuyauteries d'eau chaude et d'eau froide avant et après le montage de la robinetterie neuve, jusqu'à ce que l'eau ne présente plus aucune impureté. Des résidus éventuels provenant des conduites peuvent boucher la robinetterie et dégrader la qualité de l'eau potable.

! Veiller à ne pas endommager les surfaces avec les outils lors de l'installation. Ne pas utiliser de pince dentée.

Installation robinetterie de lavabo/bidet, page 3

1 - 6 = N° de figure

- 1** Insérer la partie supérieure **A** avec la pince sur le robinetterie avant le montage et la visser avec la partie inférieure **B** ou montage de la chaîne coullissante.
- 2** Glisser le joint **C** sur le robinet. Insérer le robinet dans le trou du lavabo **D**. Insérer la bague d'étanchéité **E** et le vissage opposé **F** par le bas. Fixer le robinet avec l'écrou **G**.
- 3** Vérifier que les flexibles d'alimentation de la robinetterie ne soient pas pliés ou tordus.
- 4** Visser les flexibles de pression aux robinets d'équerre avec le joint **H**.
- 5** Montage de la garniture de vidage.

! Etancher la bonde **J** en amont du lavabo avec de la pâte d'étanchéité (disponible dans le commerce spécialisé) et le joint torique fourni **K**.

- 5** Pousser la tige à rotule **L** de l'ensemble de vidage vers le bas. Insérer la partie inférieure de la tirette de vidage **B** dans l'alésage de la pièce articulée **M** et l'enfoncer jusqu'en butée. Serrer le vis **N** jusqu'au blocage une fois la partie inférieure de la tirette de vidage **B** à la verticale.

! Ouvrir les arrivées d'eau chaude et d'eau froide et contrôler l'étanchéité des raccords et de la garniture de vidage.

- 6** Voici comment utiliser la robinetterie.

Installation mitigeur de bain/robinetterie de douche, page 4

7 - 12 = N° de figure

- 7** Etancher le filetage de 1/2" des raccords excentrés. Utiliser pour ce faire le mastic qui convient (disponible dans le commerce).
- 8** Visser les raccords excentrés sur les conduites de raccordement à l'horizontale et en respectant une distance de 150mm. Il est possible d'agrandir la saillie de 20mm avec une rallonge, voir pièces de rechange, pages 1 + 2 (07 130 = 20mm).
- 9** Insérer les joints **O** dans les écrous de raccordement et visser la robinetterie sans rosace **P** sur les raccords excentrés.
 - Ouvrir les arrivées d'eau chaude et d'eau froide et contrôler l'étanchéité des raccords.
 - Fermer à nouveau les arrivées d'eau chaude et d'eau froide et dévisser la robinetterie.
 - Visser les rosaces **P** sur les raccords excentrés contre le mur et revisser la robinetterie sur les raccords excentrés.

! Ouvrir les arrivées d'eau chaude et d'eau froide et contrôler l'étanchéité des raccords.

- 10** Voici comment utiliser la robinetterie et l'inverseur.

Limiteur de débit, page 4

Cette robinetterie est équipée d'un limiteur de débit. Celui-ci permet une limitation, individualisée et en continu, du débit.

Le débit maximal est pré-réglé en usine.

! L'utilisation du limiteur de débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.

- 11** Retirer le clapet **R** en faisant levier. Dévisser la tige filetée **S** avec une clé Allen de 3mm et retirer le levier **T**. Dévisser le capuchon **U**.
- 12** Modifier le débit en tournant la vis de réglage avec une clé Allen de 2,5mm.

Dépannage, pages 1 + 2

Pannes : volume d'eau largement inférieur ou jet de l'eau modifié

- La pression d'alimentation est insuffisante: Vérifier l'installation en amont.
- Le mousseur (13 952/13 998/64 450) est obstrué/bouché: Nettoyer, ou remplacer, le mousseur.
- Le clapet anti-retour (08 565) est obstrué/bouché : nettoyer, ou remplacer, le clapet anti-retour.

En cas de dysfonctionnements non répertoriés dans cette documentation, demander conseil à votre plombier.

Entretien et recyclage

Les indications relatives à l'entretien figurent sur la notice jointe à l'emballage. Respecter la législation de votre pays lors de la mise au rebut de la robinetterie.

Antes de la instalación

Es posible utilizar esta grifería GROHE en combinación con un acumulador a presión o con un calentador instantáneo.

No es posible el empleo con acumuladores sin presión (= calentadores de agua sin presión).

Para obtener un funcionamiento óptimo de la grifería, la presión de trabajo debe ser de 1 a 5 bares.

Con presiones de flujo elevadas recomendamos instalar un reductor de presión.

! En caso de nueva instalación, antes y después del montaje, purgar las conducciones de agua fría y caliente hasta que el agua no contenga ninguna impureza. De lo contrario, posibles restos depositados en las tuberías podrían obstruir la grifería y contaminar el agua potable.

! Prestar atención a que durante la instalación no se dañe la superficie con la herramienta. No utilizar tenazas con dientes.

Instalación batería de lavabo/bidé, Página 3

1 - 16 = Número de la figura

1 Introducir antes del montaje la parte superior **A** de la varilla del vaciador en la grifería y enroscarla con la parte inferior **B** o montar el cadenilla deslizante.

2 Colocar la junta **C** en la grifería. Introducir la grifería a través del orificio del fregadero **D**. Colocar la arandela de estanqueidad **E** y la unión de contratuerca **F** desde abajo. Fijar la grifería con la tuerca **G**.

3 Debe tenerse en cuenta que los flexos de conexión de la grifería no se doblen ni retuerzan.

4 Atornillar los flexos de conexión de la grifería utilizando la junta **H** a las llaves de paso.

5 Montar el vaciador automático.

! El cuerpo **J** debe estanqueizarse con masilla (disponible en comercios especializados) y el anillo tórico adjunto **K** con el lavabo.

5 Presionar hacia abajo la varilla de articulación esférica **L** del vaciador. Introducir la parte inferior **B** de la varilla del vaciador en el orificio de la pieza articulada **M** y presionar hacia abajo hasta el tope. Con la varilla del vaciador **B** en posición vertical fijar la tornillo **N**.

! Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones y el vaciador.

6 Manejo de la grifería.

Instalación monomando de bañera y ducha/ batería de ducha, Página 4

7 - 12 = Número de la figura

7 Estanqueizar la rosca de 1/2" de los racores en S. Utilizar para ello material de sellado adecuado (disponible en distribuidores especializados).

8 Enroscar los racores en S horizontalmente con una distancia de 150mm en las tuberías de conexión. Puede ampliar el alargamiento con una prolongación en 20mm, véase Piezas de repuesto, páginas 1 y 2 (07 130 = 20mm).

9 Colocar las juntas **O** en las tuercas de conexión y enroscar la grifería sin los rosetones **P** a los racores en S.

- Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Cerrar de nuevo las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y desenroscar la grifería.
- Enroscar los rosetones **P** contra la pared en los racores en S y volver a enroscar la grifería en los racores en S.

! Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

10 Manejo de la grifería y la inversión.

Limitación de caudal, Página 4

Esta grifería está equipada con un limitador de caudal. Con él se puede limitar el caudal de forma progresiva e individual.

El ajuste de fábrica corresponde al máximo caudal posible.

! Se recomienda no utilizar el limitador de caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.

11 Retirar el tapón **R** haciendo palanca. Desenroscar el tornillo prisionero **S** utilizando una llave de macho hexagonal de 3mm y extraer la palanca **T**. Retirar la tapa **U**.

12 Modificar el caudal girando el tornillo de ajuste con una llave de macho hexagonal de 2,5mm.

Solución de problemas, Páginas 1 y 2

Fallo: Caudal considerablemente reducido o aspecto del chorro de agua modificado

1. Presión de alimentación insuficiente:
Verificar la instalación previa a la grifería.
2. Mousseur (13 952/13 998/64 450) obstruido / sucio:
Limpiar o sustituir el Mousseur.
3. Válvula antirretorno (08 565) obstruida / sucia:
Limpiar o sustituir la válvula antirretorno.

En caso de surgir otros problemas, consulte a su instalador.

Cuidados y reciclaje

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas. Tener en cuenta al desechar la grifería las prescripciones nacionales vigentes.



Prima dell'installazione

Questi rubinetti GROHE possono essere utilizzati con uno scaldabagno ad accumulo o istantaneo.

Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (= accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Per poter far funzionare il rubinetto senza problemi, la pressione idraulica dovrebbe variare da da 1 a 5 bar. Per pressioni di flusso superiori si consiglia l'installazione di un riduttore di pressione.

! Nelle nuove installazioni, prima e dopo il montaggio sciacquare le tubazioni dell'acqua fredda e calda finché l'acqua non contenga più sporco. Residui di varia natura provenienti dalle tubazioni potrebbero otturare il rubinetto e sporcare l'acqua potabile.

! Fare attenzione a non rovinare le superfici con gli attrezzi durante l'installazione. Pertanto non utilizzare mai pinze dentate.

Installazione rubinetto lavabo/miscelatore bidet, pagina 3

1 - 6 = Numero figura

1 Prima del montaggio infilare la parte superiore **A** dell'astina saltarello nel rubinetto e avvitare con la parte inferiore **B** o montare gli catenella rientrabile.

2 Spingere la guarnizione **C** sul rubinetto. Inserire il rubinetto nel lavello **D** attraverso il foro. Inserire dal basso l'anello di tenuta **E** e il collegamento filettato opposto **F**. Fissare il rubinetto con il dado **G**.

3 Fare attenzione a non piegare o deformare i tubi flessibili a pressione del rubinetto.

4 Avvitare i flessibili a pressione utilizzando la guarnizione **H** ai raccordi ad angolo.

5 Montare gli accessori di scarico.

! Chiudere la piletta **J** e il relativo O-ring **K** verso il lavabo con mastice di tenuta (reperibile presso i rivenditori specializzati).

5 Spingere verso il basso l'asta a snodo sferico **L** degli accessori di scarico. Inserire la parte inferiore dell'asta dello scarico a saltarello **B** nei fori dell'elemento articolato **M** e premere verso il basso fino all'arresto. Avvitare le viti **N** tenendo la parte inferiore dell'asta dello scarico a saltarello **B** in posizione verticale.

! Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi e degli accessori di scarico.

6 Così si farà funzionare il rubinetto.

Installazione rubinetto per vasca/miscelatore doccia, pagina 4

7 - 12 = Numero figura

7 Sigillare la filettatura da 1/2" del raccordo a "S". A tal fine utilizzare del materiale per guarnizioni idoneo (disponibile presso rivenditori specializzati).

8 Avvitare il raccordo a "S" orizzontalmente nei tubi di collegamento con una distanza di 150mm. È possibile aumentare la distanza dal muro di 20mm con una prolunga, vedere pezzi di ricambio, pagina 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Posare le guarnizioni **O** nei dadi di raccordo e avvitare il rubinetto senza le rosette **P** sui raccordi a "S".

- Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi
- Chiudere nuovamente l'entrata dell'acqua fredda e calda e avvitare il rubinetto.
- Avvitare le rosette **P** contro la parete sui raccordi a "S" e riavvitare poi il rubinetto sui raccordi a "S".

! Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

10 Così si farà funzionare il rubinetto e il deviatore.

Limitatore di portata, pagina 4

Questo rubinetto è dotato di un limitatore di portata. In tal modo è possibile limitare la portata in modo continuo e individuale.

Il rubinetto viene regolato di fabbrica sulla portata massima.

! L'uso del limitatore di portata non è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.

11 Estrarre il tappo **R**. Svitare il grano filettato **S** con una chiave a brugola da 3mm ed estrarre la leva **T**. Svitare il cappuccio **U**.

12 Modificare la portata ruotando la vite di regolazione con una chiave a brugola da 2,5mm.

Eliminazione dei guasti, pagina 1 + 2

Guasto: Portata notevolmente inferiore o formazione del flusso d'acqua modificata

1. La pressione di alimentazione non è sufficiente:
Controllare l'installazione a monte.
2. Mousseur (13 952/13 998/64 450) otturato / sporco:
Pulire o sostituire il mousseur.
3. Dispositivo anti-riflusso (08 565) otturato / sporco:
Pulire o sostituire il dispositivo anti-riflusso.

In caso di ulteriori guasti rivolgersi al Centro Assistenza Autorizzato.

Manutenzione ordinaria e riciclaggio

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria sono riportate nei fogli acclusi. Nello smaltimento del rubinetto rispettare le norme nazionali vigenti.



Vóór de installatie

Deze kraan van GROHE kunt u in combinatie met een boiler of een c.v.-ketel gebruiken.

Het werken met lagedrukboilers (= open warmwatertoestellen) is niet mogelijk.

Om de kraan correct te kunnen gebruiken, moet de stromingsdruk tussen 1 en 5 bar liggen.

Bij hogere stromingsdrukwaarden raden wij u aan een drukreducerendventiel in te bouwen.

! Bij het installeren vóór en na de montage de koud- en warmwaterleidingen doorspoelen totdat het water geheel helder en schoon is. Eventuele bezinksels uit de leidingen zouden anders de kraan verstoppen en het drinkwater verontreinigen.

! Let erop dat u de oppervlakken bij de installatie niet met het gereedschap beschadigt. Daarom in geen geval getande tangen gebruiken.

Installatie wastafel-/bidtemengkraan, pagina 3

1 - 6 = Nummer van afbeelding

- 1** Steek vóór de montage het bovenstuk **A** van de trekstang in de kraan en schroef dit vast aan het onderstuk **B** of bouw de glijketting in.
- 2** Schuif de pakking **C** op de kraan. Steek de kraan door het gat in de bak **D**. Schuif de afdichtring **E** en de montageset **F** er van onder op. Bevestig de kraan met de moer **G**.
- 3** Voorkom dat de drukslangen van de kraan buigen of verdraaien.
- 4** Schroef de drukslangen van de kraan met de pakking **H** aan de hoekstopkranen.
- 5** Bouw de afvoergarnituur in.

! Dicht de rand van het kelkvormige element **J** met afdichtmiddel (verkrijgbaar bij de speciaalzaak) en de meegeleverde o-ring **K** met de wastafel af.

- 5** Druk de kogelkoppelingstang **L** van de afvoergarnituur omlaag. Steek het onderstuk van de trekstang **B** in de boring van het scharnierstuk **M** en druk dit tot de aanslag naar beneden. Schroef de schroef **N** met het onderstuk van de trekstang **B** in verticale positie vast.

! Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen en de afvoergarnituur op lekkages.

- 6** Bediening van de kraan.

Installatie bad-/douchemengkraan, pagina 4

7 - 12 = Nummer van afbeelding

- 7** Dicht de 1/2"-schroefdraad van de S-aansluitingen af. Gebruik hiervoor geschikt afdichtmiddel (verkrijgbaar bij de vakhandel).

- 8** Schroef de S-aansluitingen horizontaal op een afstand van 150mm in de aansluitleidingen vast. U kunt de sprong met een verlenging 20mm groter maken, zie Reserveonderdelen, pagina 1 + 2 (07 130 = 20mm).

- 9** Pakkingen **O** in de aansluitmoeren leggen en de kraan zonder de rozetten **P** op de S-aansluitingen schroeven.
 - Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages.
 - Sluit de koud- en warmwatertoevoer weer en schroef de kraan eraf.
 - Schroef de rozetten **P** tegen de muur op de S-aansluitingen en schroef vervolgens de kraan weer op de S-aansluitingen.

! Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages.

- 10** Bediening van de kraan en de omstelling.

Volumebegrenzer, pagina 4

Deze kraan is voorzien van een kardoes met een volumebegrenzer. Daardoor is een traploze individuele doorstroombepijking mogelijk.

In de fabriek wordt de maximale capaciteit afgesteld.

! In combinatie met c.v.-ketels met warmwatervoorziening en geisers is het gebruik van de doorstroombepijking aan de warmwaterkant niet aan te raden, i.v.m. de tapdrempel van de geiser/combiketel.

- 11** Wip de plug **R** los. Schroef het tapeind **S** met een 3mm inbusleutel los en trek de greep **T** eraf. Schroef de kap **U** eraf.
- 12** Verander de capaciteit door de inbusbout met een inbusleutel van 2,5mm te draaien.

Storingen verhelpen, pagina 1 + 2

Storing: aanzienlijk minder water of andersoortige waterstraal

- Aanvoerdruk niet voldoende:
 - Voorgeschakelde installatie controleren.
- Mousseur (13 952/13 998/64 450) verstopt / verontreinigd: Mousseur reinigen of vervangen
- Terugslagklep (08 565) verstopt / verontreinigd: Terugslagklep reinigen of vervangen.

Neem bij eventuele andere storingen contact op met uw installateur.

Onderhoud en recycling

De aanwijzingen voor de reiniging vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift. De kraan conform de geldende nationale voorschriften afvoeren.

Przed rozpoczęciem montażu

Armatura wannowa GROHE może współpracować z ciśnieniowym podgrzewaczem pojemnościowym lub przepływowym podgrzewaczem wody.

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (= pracującymi w systemie otwartym) nie jest możliwe.

Aby zapewnić bezusterkowe funkcjonowanie armatury, ciśnienie robocze powinno wynosić od 1 do 5 bar.

Jeżeli ciśnienie przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

! Przed i po czynnościach montażowych należy dokładnie przepłukać przewody wody zimnej i gorącej tak, aby woda nie zawierała żadnych zanieczyszczeń. Ewentualne zanieczyszczenia w przewodach mogą spowodować niedrożność armatury i zanieczyścić wodę pitną.

! Należy uważać, aby podczas montażu nie uszkodzić powierzchni armatury narzędziami. W tym celu nie należy używać ostrych szczypic.

Montaż bateria umywalkowa/bidetowa, Strona 3

1 - 6 = Numer rysunku

1 Przed montażem osadzić górną część **A** cięgna w armaturze i połączyć ją przy użyciu śrub z dolną częścią **B** lub wmontować lancuch z obciążnikiem.

2 Nasunąć pierścień uszczelką **C** na armaturę. Osadzić armaturę przez otwór w zlewomywaku **D**. Osadzić podkładkę uszczelniającą **E** i złączkę gwintową **F** od dołu. Zamocować armaturę przy użyciu nakrętki **G**.

3 Należy zwrócić uwagę na to, aby przewody ciśnieniowe nie zostały zgięte lub skręcone.

4 Przykręcić przewody ciśnieniowe armatury z uszczelką **H** do zaworów kątowych.

5 Wmontować zestaw odpływowy.

! Uszczelnić kielich **J** przy użyciu masy uszczelniającej (dostępna w handlu) i załączonego pierścienia oring **K** przy umywalce.

5 Wcisnąć w dół cięgno z przegubem kulkowym **L** w zestawie odpływowym. Dolną część cięgna **B** należy teraz włożyć do otworu łącznika przegubowego **M** i wcisnąć w dół, aż do końca. Następnie, przy zachowaniu pionowego położenia dolnego łącznika przegubowego **B**, należy dokręcić śruby **N**.

! Odkręcić zawory doprowadzenia wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność zestawu odpływowego.

6 Obsługa armatury.

Montaż bateria wannowa/prysnicowa, Strona 4

7 - 12 = Numer rysunku

7 Uszczelnić gwint 1/2" łączników S. Należy stosować odpowiedni materiał uszczelniający (dostępny w handlu).

8 Wkręcić łączniki S poziomo do przewodów przyłączeniowych w odstępnie 150mm. Wykorzystując element przedłużający można zwiększyć wysięg o 20mm, zob. części zamienne, strona 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Założyć uszczelki **O** do nakrętek podłączeniowych i wkręcić armaturę bez rozetek **P** na łączniki S.

- Odkręcić zawory doprowadzenia wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność podłączeń.
- Zakręcić zawory doprowadzenia wody zimnej i gorącej **E** odkręcić armaturę.
- Wkręcić rozetki **P** na łączniki S przy ścianie i przykręcić ponownie armaturę do łączników S.

! Odkręcić zawory doprowadzenia wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność podłączeń.

10 Obsługa armatury i zespołu przełączającego.

Ogranicznik przepływu wody, Strona 4

Armatura wyposażona jest w ogranicznik przepływu wody. Dzięki temu możliwa jest bezstopniowa regulacja przepływu wody.

Przepływ nastawiono fabrycznie na wartość maksymalną.

! Wykorzystanie funkcji ogranicznika przepływu wody w połączeniu z włączanymi ciśnieniowo przepływowymi podgrzewaczami wody nie jest zalecane.

11 Podważyć korek **R**. Następnie wykręcić trzpień gwintowany **S** przy pomocy klucza imbusowego 3mm **E** podważyć dźwignię **T**. Odkręcić kołpak **U**.

12 Obracając śrubą z gniazdem sześciokątnym przy pomocy klucza imbusowego 2,5mm można teraz zmienić natężenie przepływu.

Usuwanie usterek, strona 1 + 2

Usterka: Zauważalnie mniejsza ilość wody lub zmieniony strumień wody.

1. Ciśnienie zasilające jest niewystarczające:
Sprawdzić instalację przyłączeniową.
2. Niedrożny / zabrudzony perlator (13 952/13 998/ 64 450): Oczyszczyć lub wymienić perlator.
3. Niedrożny / zabrudzony zawór zwrotny (08 565):
Oczyszczyć lub wymienić zawór zwrotny.

W razie wystąpienia ewentualnych dalszych usterek prosimy o zwrócenie się do fachowca.

Pielęgnacja E utylizacja (recykling)

Wskazówki dotyczące pielęgnacji zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji. W przypadku utylizacji należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Πριν από την τοποθέτηση

Αυτή τη μπαταρία της GROHE μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε με συσσωρευτή πίεσης ή ταχυθερμοσίφωνα.

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (= ανοιχτοί θερμοσίφωνες) δεν είναι δυνατή.

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία χωρίς προβλήματα θα πρέπει η πίεση ροής να κυμαίνεται μεταξύ 1 και 5 bar.

Σε υψηλότερες πιέσεις ροής προτείνουμε την τοποθέτηση μιας βαλβίδας μείωσης της πίεσης.

! Στη νέα τοποθέτηση, ξεπλύνετε καλά πριν και μετά τη συναρμολόγηση τους σωλήνες κρύου και ζεστού νερού, μέχρι το νερό να μην περιέχει άλλες ακαθαρσίες. Τα κατάλοιπα που ενδεχομένως να παραμένουν στους σωλήνες μπορούν να βουλώσουν τη μπαταρία και να ρυπάνουν το πόσιμο νερό.

! Προσέξτε ώστε κατά την εγκατάσταση να μην προκαλέσετε πάνω στην επιφάνεια ζημιές με τα εργαλεία. Για το λόγο αυτό μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση οδοντωτές πέννες.

Εγκατάσταση μίκτης νιπτήρα/μπιντέ, σελίδα 3

1 - 6 = Αριθμός εικόνας

1 Τοποθετήστε πριν από τη συναρμολόγηση, το επάνω μέρος **A** του μοχλού ανύψωσης στη μπαταρία και βιδώστε το με το κάτω μέρος **B** ή Συναρμολογήστε την αυτόματη σειτ αλυσίδα ολίσθησης.

2 Σπρώξτε τον μόνωση **C** επάνω στα εξαρτήματα.

Περάστε τα εξαρτήματα μέσα από την οπή στο νεροχύτη **D**. Περάστε τη ροδέλα μόνωσης **E** και την αντίθετη βιδωτή σύνδεση **F** από κάτω. Στερεώστε τα εξαρτήματα με το παξιμάδι **G**.

3 Προσέξτε ώστε να μην τσακίσετε ή γυρίσετε τα σπιράλ πίεσης της μπαταρίας.

4 Βιδώστε τους σωλήνες πίεσης των εξαρτημάτων με τη μόνωση **H** στις γωνιακές βαλβίδες.

5 Συναρμολογήστε την αυτόματη βαλβίδα.

! Στεγανοποιήστε τον κώνο **J** με το μονωτικό υλικό (διατίθεται στο ειδικό εμπόριο) και με τον παρεχόμενο ελαστικό δακτύλιο **K**, ως προς το νιπτήρα.

5 Πιέστε την αρθρωτή ράβδο **L** του σειτ εκροής προς τα κάτω. Περάστε το κάτω μέρος της ράβδου έλξης **B** στην οπή της αρθρωτής υποδοχής **M** και πιέστε προς τα κάτω μέχρι το σημείο τερματισμού. Βιδώστε φέρνοντας σε κάθετη θέση το κάτω μέρος της ράβδου έλξης **B** τις βίδες **N**.

! Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και της αυτόματης βαλβίδας.

6 Έτσι θα χειριστείτε τη μπαταρία.

Εγκατάσταση μίκτης μπανιέρας/ντους, σελίδα 4

7 - 12 = Αριθμός εικόνας

7 Μονώστε τα σπειρώματα 1/2" των συνδέσμων **S**.

Χρησιμοποιήστε κατάλληλο μονωτικό υλικό (διατίθεται σε εξειδικευμένα καταστήματα).

8 Βιδώστε τους συνδέσμους σχήματος **S** σε οριζόντια θέση και σε απόσταση 150mm από τους αγωγούς σύνδεσης. Μπορείτε να αυξήσετε την πρόσβαση με ένα σειτ προέκτασης κατά 20mm, βλέπε Ανταλλακτικά, σελίδα 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Τοποθετήστε τις μονώσεις **O** στα παξιμάδια σύνδεσης και βιδώστε το μίκτη χωρίς τις ροζέτες **P** επάνω στους συνδέσμους σχήματος **S**.

- Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.
- Κλείστε πάλι την παροχή κρύου και ζεστού νερού και ξεβιδώστε το μίκτη.
- Βιδώστε τις ροζέτες **P** στον τοίχο και επάνω στους συνδέσμους **S**, μετά βιδώστε το μίκτη στους συνδέσμους **S**.

! Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

10 Έτσι θα χειριστείτε το μίκτη και το διανομέα.

Αναστολέας ροής, σελίδα 4

Αυτά τα εξαρτήματα διαθέτουν έναν αναστολέα ροής. Έτσι έχετε τη δυνατότητα να μειώσετε αδιαβάθμητα τη ροή του νερού.

Η εργοστασιακή ρύθμιση ισοδυναμεί με τη μέγιστη δυνατή παροχή.

! Δεν συνιστάται η σύνδεση του αναστολέα ροής με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.

11 Αφαιρέστε τις τάπες **R**. Ξεβιδώστε την ακέφαλη βίδα **S** με ένα κλειδί άλεν 3mm και αφαιρέστε το μοχλό **T**. Αφαιρέστε την τάπα **U**.

12 Μεταβάλλετε τη ροή με περιστροφή της βίδας ρύθμισης με εξάγωνο κλειδί 2,5mm.

Αποκατάσταση βλαβών, σελίδα 1 + 2

Βλάβη: Η ροή είναι αισθητά λιγότερη ή αλλαγμένη εικόνα δέσμης νερού

1. Η πίεση παροχής δεν είναι αρκετή. Ελέγξτε το σύστημα τροφοδοσίας.
2. Βουλωμένο/λερωμένο φίλτρο (13952/13998/64 450): Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
3. Βουλωμένη/λερωμένη βαλβίδα αντεπιστροφής (08 565): Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής.

Στην περίπτωση διαφορετικών βλαβών απευθυνθείτε στον τεχνίτη εγκατάστασης.

Περιποίηση και ανακύκλωση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης. Τηρείτε τις ισχύουσες διατάξεις της χώρας σας για την απόρριψη της μπαταρίας.

Před instalací

Tuto armaturu GROHE můžete použít ve spojení s tlakovým zásobníkem nebo průtokovým ohřivačem.

Provoz s beztlakovými zásobníky (= otevřenými zásobníky na přípravu teplé vody) není možný.

Pro zajištění bezchybné funkce armatury musí hodnota proudového tlaku ležet v rozmezí 1 až 5 barů.

Při vyšších proudových tlacích doporučujeme namontovat redukční ventil.



Při nové instalaci a po každé montáži vodovodní potrubí studené a teplé vody důkladně propláchněte tak, aby voda neobsahovala žádné zbytkové nečistoty. Jinak mohou případné usazeniny z vodovodního potrubí ucpat armaturu a znečistit pitnou vodu.



Při instalaci dbejte na to, abyste při manipulaci s nářadím nepoškodili povrch armatury. K montáži v žádném případě nepoužívejte kleště.

Instalace umyvadlová-/bidetová baterie, strana 3

1 - 6 = Číslo obrázku

1 Před montáží zasuňte horní díl táhla **A** do armatury a horní díl táhla sešroubujte se spodním dílem **B** nebo namontujte soupravu závěsný řetěz.

2 Těsněním **C** nasuňte na armaturu. Armaturu zasuňte do otvoru dřezu **D**. Zespodu nasadte těsnicí podložku **E** a zajišťovací matici **F**. Armaturu upevněte pomocí matice **G**.

3 Dbejte na to, aby přitom nedošlo k zalomení či přetočení tlakových hadic armatury.

4 Tlakové hadice armatury s těsněním **H** našroubujte na rohové ventily.

5 Namontujte soupravu pro vypouštění vody.

! K utěsnění kalíšku **J** v umyvadle použijte těsnicí hmotu (k dostání ve specializované prodejně) a příložený O-kroužek **K**.

5 Táhlo vypouštěcí zátky s kulovým kloubem **L** zatlačte směrem dolů. Spodní díl táhla **B** zasuňte do otvoru kloubové spojky **M** a táhlo zatlačte směrem dolů až na doraz. V kolmé poloze spodního dílu táhla **B** pevně zašroubujte šrouby **N**.



Otevřete ventily přívodu studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů soupravy pro vypouštění vody.

6 Obsluha armatury.

Instalace vanová-/sprchová baterie, strana 4

7 - 12 = Číslo obrázku

7 Utěsněte 1/2" závit S-přípojek. Použijte k tomu vhodný těsnicí materiál (k dostání ve specializovaných prodejnách).

8 S-přípojky našroubujte na přípojovací potrubí do vodorovné polohy tak, aby vzdálenost středů otvorů byla 150mm. Vyložení můžete zvětšit pomocí prodloužení ještě o 20mm, viz náhradní díly, strana 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Do přípojovacích matic vložte těsnění **O** a armaturu bez rúžic **P** našroubujte na S-přípojky.

- Otevřete ventily přívodu studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.
- Ventily přívodu studené a teplé vody opět uzavřete a odšroubujte armaturu.
- Rúžice **P** našroubujte na S-přípojky až do roviny stěny a poté na S-přípojky opět našroubujte armaturu.



Otevřete ventily přívodu studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

10 Obsluha armatury a přepínání.

Omezení průtokového množství, strana 4

Tato armatura je vybavena omezovačem průtokového množství. Tím si můžete podle potřeby individuálně omezit průtokové množství vody.

Z výroby je přednastaveno maximální průtokové množství vody.



Omezovače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači.

11 Vyjměte zátku **R**. Závitový kolík **S** vyšroubujte klíčem na vnitřní šestihrany 3mm a stáhněte páku **T**. Odšroubujte krytku **U**.

12 Průtok nastavte otáčením seřizovací šroubu pomocí klíče na vnitřní šestihrany 2,5mm.

Odstranění závad, strana 1 + 2

Závada: Vytéká podstatně menší množství vody nebo je změněn tvar vodních paprsků

1. Nedostatečný tlak ve vodovodním systému: Zkontrolujte předřazenou instalaci.
2. Ucpaný/znečištěný perlátor (13 952/13 998/64 450): Perlátor vyčistěte nebo vyměňte.
3. Ucpaná / znečištěná zpětná klapka (08 565): Zpětnou klapku vyčistěte nebo vyměňte.

Pokud by se některé závady projevovaly E nadále, obraťte se prosím na Vašeho instalatéra.

Ošetřování a recyklace

Pokyny k ošetřování jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě. Při likvidaci armatury dodržujte příslušné národní předpisy pro ekologickou likvidaci odpadu.

A szerelés előtt

Ezt a GROHE csaptelepet nyomás alatti tartályokkal vagy átfolyó-rendszerű vízmelegítővel is használhatja.

Nyomás nélküli tárolókkal (= nyílt üzemi vízmelegítővel) nem működtethető!

Annak érdekében, hogy a csaptelepet kifogástalanul lehessen üzemeltetni, az áramlási nyomásnak 1 és 5 bar között kell lennie.

Nagyobb áramlási nyomás esetén nyomáscsökkentő beépítése szükséges!



Új felszerelésnél a szerelés előtt és után öblítse át a hideg- és a melegvíz vezetéket annyi ideig, amíg a kifolyó víz már nem tartalmaz szennyeződések. A vezetékekben lévő lehetséges szennyeződések eltávolíthatók a csaptelepet és szennyezhetik az ivóvizet.



Ügyeljen arra, hogy a szerelés során a krómfelületeket ne hagyja megsérteni a szerszámokkal. Semmi esetre se használjon fogazott fogót.

Szerelés mosdó-/bidécsaptelep, 3. oldal

1 - 6 = Ábraszám

1 A szerelés előtt helyezze be az **A** húzórud felső részét a csaptelepbe és csavarozza össze az **B** alsó résszel vagy szerelje fel a csúszólánc.

2 Tolja fel a **C** tömítés a csaptelepre. Dugja át a csaptelepet a kagyló **D** furatán. Helyezze fel alulról az **E** tömítőalátétet és az **F** ellentartó csavarzatot. Rögzítse a szerelvényt a **G** anyával.

3 Ügyeljen arra, hogy a szerelvény nyomótömlője ne törjenek és csavarodjanak meg.

4 Csavarozza a szerelvény nyomótömlőit a **H** tömítés használatával a sarokszelepekre.

5 Szerelje fel a lefolyó szerelvényeit.



Tömítse az **J** kelyhet tömítőmasszával (a szakszövegben kapható) és a mellékelt **K** O-gyűrűvel a kagylónál.

5 Tolja lefelé a lefolyó szerelvény **L** gömbcsuklós rúdját. Tolja be a **B** vonórúd alsórészét az **M** csuklódarab furatába és nyomja ütközésig lefelé. Húzza meg a **B** vonórúd alsórész függőleges állásában az **N** csavarokat.



Nyissa ki a hideg és a melegvíz sarokszelepeit és ellenőrizze a csatlakozások és a lefolyó tömítettségét.

6 Így kezelheti a szerelvényt.

Szerelés kádki/folyó/zuhanycsaptelep, 4. oldal

7 - 12 = Ábraszám

7 Tömítse az 1/2"-os S-csatlakozókat. Csakis erre a célra alkalmas tömítőanyagot használjon (szakszövegben kapható).

8 Csavarozza be az S-csatlakozókat vízszintesen, egymástól 150mm-es távolságban a fali korongokba. A kinyúlás egy hosszabbító segítségével 20mm-rel megnövelhető, lásd alkatrészek az 1. + 2. kihajtható oldalon (07 130 = 20mm).

9 Helyezze az **O** tömítéseket a csatlakozóanyába és csavarozza a szerelvényt a **P** rozetta nélkül az S-csatlakozókra.

- Nyissa ki a hideg és a melegvíz sarokszelepeit és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

- Zárja el újra a hideg és a melegvíz sarokszelepeit és csavarozza le a szerelvényt.

- Csavarozza fel a **P** rozettákat teljesen a falig az S-csatlakozókra és utána újra csavarozza fel a szerelvényt.



Nyissa ki a hideg és a melegvíz sarokszelepeit és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

10 Így kezelheti a szerelvényt és végezheti az átváltást.

Mennyiségkorlátozás, 4. oldal

Ez a szerelvény mennyiségkorlátozóval rendelkezik. Ezáltal fokozatmentesen és egyedileg tudja az átfolyó mennyiséget korlátozni.

Gyárilag a lehető legnagyobb átfolyás van beállítva.



Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítővel nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát.

11 Emelgesse ki az **R** dugókat. Csavarozza ki a **S** menetes csapot egy 3mm-es imbuszkulccsal és húzza le az **T** kart. Csavarozza le a **U** fedősapkát.

12 Változtassa meg az átfolyó mennyiséget a beállítócsavarnak egy 2,5mm-es imbuszkulccsal történő elfordításával.

Hibaelhárítás, 1. + 2. oldal

Hiba: Vízmennyiség észrevehetően kevesebb vagy megváltozott a vízszög képe

1. Nem elegendő a víznyomás:

Ellenőrizze az előkapcsolások szerelését.

2. A zuhanyrózsa (13 952/13 998/64 450) eltömődött/ szennyeződött:

Tisztítsa meg vagy cserélje ki a zuhanyfejet.

3. A visszafolyásgátló (08 565) eltömődött/ szennyeződött:

Tisztítsa meg vagy cserélje ki a visszafolyásgátlót.

Esetleges további hibák esetén forduljon a szerelőjéhez.

Ápolás és újrahasznosítás

A termék tisztítására vonatkozó útmutatásokat a mellékelt ápolási útmutató tartalmazza. A szerelvény megsemmisítésekor ügyeljen a nemzeti előírásokra.



Antes da instalação

Esta misturadora GROHE pode ser utilizada em conjunto com um depósito de pressão ou com um esquentador.

A utilização não é possível com reservatórios sem pressão (aquecedores de água abertos).

Para que a misturadora possa funcionar correctamente, a pressão de caudal deve situar-se entre 1 e 5 bar.

Se as pressões do caudal forem mais elevadas, recomendamos a montagem de um redutor de pressão.



Caso se trate de uma instalação nova, antes e depois da montagem purgar bem as condutas de água fria e de água quente, até que a água deixe de ter sujidades. De contrário, possíveis resíduos que existam na tubagem poderão entupir a misturadora e poluir a água potável.



Prestar atenção para não danificar as superfícies com as ferramentas enquanto estiver a fazer a instalação. Por essa razão, nunca utilize alicates com dentes.

Instalação misturadora de lavatório/bidé, página 3

1 - 6 = Número da figura

1 Antes da montagem, inserir a parte superior A da vareta na misturadora e enroscá-la à parte inferior B ou montar a corrente de deslize.

2 Inserir o junta C na misturadora. Colocar a misturadora à louça sanitária, através da abertura D. Coloque a anilha vedante E e a contraporca E por baixo. Fixar a misturadora usando a porca G.

3 Prestar atenção para que os tubos flexíveis de pressão da misturadora não se dobrem ou torçam.

4 Apertar os tubos flexíveis de pressão às torneiras de esquadria, usando a junta H.

5 Montar a válvula automática.



Vedar o ralo J à louça, usando massa vedante (que pode ser obtida no revendedor especializado) e com o O'ring juntamente fornecido K.

5 Premir para baixo a vareta de articulação esférica L da válvula automática. Enfiar a parte inferior da vareta B no furo do elemento articulado M e premila totalmente para baixo. Com a parte inferior da vareta B na vertical, aparafusar bem os parafusos N.



Abrir a entrada de água quente e de água fria e verificar a estanqueidade das ligações e da válvula automática.

6 Manuseamento da misturadora.

Instalação misturadora de banheira/duche, página 4

7 - 12 = Número da imagem

7 Vede as roscas 1/2" das ligações S. Para o efeito, utilize material de vedação adequado (disponível no comércio especializado).

8 Aperte as ligações S na horizontal, nas condutas de ligação, a uma distância de 150mm. Pode aumentar a distância com um prolongamento de 20mm, ver peças de substituição, página 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Coloque as vedações O nas porcas de ligação e aperte a misturadora, sem as rosetas P, nas ligações S.

- Abra a entrada de água fria e quente e verifique as ligações quanto à estanqueidade.
- Feche de novo a entrada de água fria e quente e desaperte a misturadora.
- Enrosque as rosetas P na parede nas ligações S e, em seguida, enrosque a misturadora novamente nas ligações S.



Abra a entrada de água fria e quente e verifique as ligações quanto à estanqueidade.

10 Assim utiliza a misturadora e comutação.

Limitador de caudal, página 4

Esta misturadora vem equipada com um limitador de caudal. Deste modo, pode limitar o caudal de passagem de forma contínua e individual.

A regulação de origem foi feita para o caudal máximo.

! Não é aconselhável a utilização de limitadores de caudal juntamente com esquentadores hidráulicos.

7 Retire o bujão R. Desenrosque o parafuso S com uma chave sextavada interior de 3mm e retire o manípulo T. Desaperte a calota U.

8 A alteração do caudal é feita rodando o parafuso de ajuste com uma chave sextavada interior de 2,5mm.

Deteção de avarias, página 1 + 2

Avaria: Quantidade de água nitidamente menor ou imagem dos jactos de água alterada

1. A pressão do abastecimento não é suficiente: Verifique a instalação ligada.
2. Emulsor (13 952/13 998/64 450) obstruído / sujo: Limpe ou substitua o emulsor.
3. Válvula anti-retorno (08 565) obstruído / sujo: Limpe ou substitua a válvula anti-retorno.

No caso de ocorrerem mais falhas, contacte o seu canalizador.

Conservação e reciclagem

As instruções para a conservação constam das Instruções de Conservação anexas. Ao remover a misturadora, observe as normas nacionais válidas.

Pred napeljavo

To armaturo - GROHE lahko uporabljate v povezavi s tlačnim zbiralnikom ali pretočnim grelnikom.

Uporaba ni mogoča z netlačnimi zbiralniki (= odprti grelniki vode).

Za brezhibno delovanje armature, naj bo delovni tlak med 1 in 5 bar.

Če je delovni tlak višji, priporočamo vgradnjo reducirnega ventila.



Ob vgradnji nove armature in po montaži temeljito izperite cevovode hladne in tople vode, dokler voda ne vsebuje več umazanije. Morebitni ostanki v napeljavi lahko zamašijo armaturo in onesnažijo pitno vodo.



Pri namestitvi bodite pozorni na to, da z orodjem ne poškodujete površine armature. V nobenem primeru ne uporabljajte zobatih klešč.

Namestitev mešalna baterija za umivalnik/bide, stran 3

1 - 6 = Številka slike

1 Pred montažo vstavite zgornji del **A** vzvoda v armaturo in ga privijte na spodnji del **B** ali montirajte drsna veriga.

2 Potisnite tesnilom **C** na armaturo. Pritrdite armaturo skozi odprtino na umivalniku **D**. Vstavite tesnilno ploščico **E** in vijačno povezavo **F** s spodnje strani. Pritrdite armaturo z matico **G**.

3 Bodite pozorni na to, da ne boste zavili ali prepognili tlačne cevi armature.

4 Privijte tlačno cev, skupaj s tesnilom **H** na kotni ventil.

5 Montirajte odtočno garnituro.



Zatesnite stožec **J** s tesnilno maso (dobavljivo v strokovnih trgovinah) in priloženim tesnilnim obročkom **K** k umivalniku.

5 Pritisnite drog s krogličnim zglobov **L** iztočne armature navzdol. Spodnji del vlečne ročice **B** vstavite v izvrtino zgibnega elementa **M** in potisnite do omejlja navzdol. V navpičnem položaju spodnjega dela vlečne ročice **B** privijte vijake **N**.



Odprite dovod hladne in tople vode in preverite, če tesnijo vsi priključki in odtočna garnitura.

6 Upravljanje armature.

Namestitev baterija za kad/prhe, stran 4

7 - 12 = Številka slike

7 Zatesnite navoj - 1/2" na S-priključku. Uporabite ustrezn tesnilni material (dobavljivo v strokovnih prodajalnah).

8 S-priključke privijte vodoravno z razmikom 150mm v priključne napeljave. Doseg lahko povečate s podaljškom za 20mm, glej nadomestni deli, stran 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Namestite tesnila **O** v priključne matice in privijte armaturo, brez rozet **P** na S-priključke.

- Odprite dovod hladne in tople vode in preverite vse priključke glede tesnjenja.

- Ponovno zaprite dovod hladne in tople vode in odstranite armaturo.

- Namestite rozete **P** proti steni, na S-priključke in ponovno namestite armaturo na S-priključke.



Odprite dovod hladne in tople vode in preverite vse priključke glede tesnjenja.

10 Upravljanje armature in preklonnega dela.

Omejevalnik količine, stran 4

Armaturo je opremljena z omejevalnikom količine pretoka. S tem je možna stopenjska, individualno nastavljiva omejitev količine pretoka.

Tovarniška nastavev zagotavlja največji pretok.



V povezavi s hidravličnimi pretočnimi grelniki se ne priporoča omejevanje količine pretoka.

11 Odstranite čepe **R**. Odvijte navojni zatič **S** z imbus ključem 3mm in izvlecite vzvod **T**. Odstranite kapico **U**.

12 Pretok spreminjate z vrtenjem nastavitvenega vijaka, uporabite imbus ključ 2,5mm.

Odpravljanje motenj, stran 1 + 2

Motnja: Količina vode je občutno manjša, ali neenakomeren pretok vode

1. Premajhen oskrbovalni tlak vode:
Preverite napajalni cevovod.

2. Razpršilnik (13 952/13 998/64 450) je zamašen / umazan: Očistite ali zamenjajte razpršilnik.

3. Protipovratni ventil (08 565) zamašen / umazan: Očistite ali zamenjajte protipovratni ventil.

Prosimo, da pri morebitnih drugih motnjah pokličete vašega instalaterja.

Nega in odstranitev

Napotki za nego so priloženi navodilu za uporabo. Pri odstranitvi armature upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

Prije ugradnje

Ovu GROHE armaturu možete koristiti zajedno s tlačnim spremnikom ili protočnim grijačem vode.

Rad sa bestlačnim spremnicima (= otvorenim uređaji za pripremu tople vode) nije moguć.

Za besprijekoran rad armature, hidraulički tlak treba biti između 1 i 5 bar.

Kod viših hidrauličkih tlakova preporučujemo ugradnju reduktora tlaka.



Prije i nakon montaže isperite cijevi tople i hladne vode, i to tako dugo dok voda ne bude potpuno očišćena od prljavštine. U suprotnom, mogući zaostaci iz cijevi mogu začeptiti armaturu i zaprljati pitku vodu.



Pri ugradnji pripazite da alatom ne oštetite vanjske površine. U tu svrhu nipošto ne koristite nazubljena ključa.

Ugradnja baterija za umivaonik/bide, str. 3

1 - 16 = Broj slike

1 Prije montaže gornjeg dijela **A** natakните vlačnu motku u armaturu i uvijte je s donjim dijelom **B** ili montirajte klizni lanac.

2 Navucite brtvilo **C** na armaturu. Natakните armaturu kroz otvor na sudoperu **D**. Odozdo natakните brtvenu podlošku **E** i suprotni vijčani spoj **F**. Pričvrstite armaturu maticom **G**.

3 Pripravite da ne savinite ili ne zakrenete tlačna crijeva armature.

4 Uvijte tlačna crijeva koristeći brtvilo **H** na kutnom ventilu.

5 Montirajte garnituru za ispušt.



Zabrtvite čašicu **J** masom za brtvljenje (može se nabaviti u specijaliziranim trgovinama) i priloženim **O** prstenom **K** na umivaonik.

5 Gurnite prečku s kugličnim ležajem **L** ispusne garniture prema dolje. Donji dio vlačne motke **B** utakните u provrt zglobnog dijela **M** i pritisnite prema dolje do graničnika. U okomitom položaju donjeg dijela vlačne motke **B** zategnite vijke **N**.



Otvorite dovod hladne i tople vode i provjerite jesu li spojevi i ispusna garnitura zabrtvljeni.

6 Tako se rukuje armaturom.

Ugradnja baterija za kadu/tuš, str. 4

7 - 12 = Broj slike

7 Zabrtvite 1/2"-navoj S-priključaka. U tu svrhu koristite primjeren materijal za brtvljenje (dostupan u specijaliziranim trgovinama).

8 Uvijte S-priključke vodoravno na razmaku od 150mm u priključne vodove. Ispust možete povećati za 20mm pomoću produžetka, pogledajte zamjenske dijelove, str. 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Položite brtvila **O** u priključne matice **E** uvijte armaturu bez rozeta **P** na S-priključke.

- Otvorite dovod hladne **E** tople vode **E** provjerite jesu li spojevi zabrtvljeni.

- Ponovno zatvorite dovod hladne **E** tople vode **E** odvijte armaturu.

- Uvijte rozete **P** prema zidu na S-priključke **E** zatim uvijte armaturu ponovno na S-priključke.

! Otvorite dovod hladne **E** tople vode **E** provjerite jesu li spojevi zabrtvljeni.

10 Tako se rukuje armaturom i prebacivanjem.

Ograničavanje količine, str. 4

Armatura je opremljena graničnikom količine. Time je omogućeno kontinuirano individualno ograničavanje protoka.

Tvornički je namješten maksimalan protok.



Ograničavanje protoka ne preporučuje se ako se radi o hidrauličkim protočnim grijačima vode.

11 Izvucite čep **R**. Odvijte zatik s navojem **S** imbus-ključem od 3mm **E** podignite polugu **T**. Odvijte kapu **U**.

12 Protok možete mijenjati okretanjem vijka za podešavanje imbus-ključem od 2,5mm

Otklanjanje poteškoća, str. 1 + 2

Problem: Količina voda znatno se smanjila ili je mlaz vode promijenjen

1. Opskrbni tlak nije dostatan:

Provjerite predspojenu instalaciju.

2. Mousseur (13 952/13 998/64 450) je začepljen ili zaprljan: Očistite ili zamijenite mousseur.

3. Protupovratni ventil (08 565) je začepljen ili zaprljan: Očistite ili zamijenite protupovratni ventil.

U slučaju daljnjih smetnji obratite se vodoinstalateru.

Njega E recikliranje

Upute za njegovanje nalaze se u priloženim uputama. Pri zbrinjavanju armature pridržavajte se važećih propisa.

Înainte de instalare

Această baterie GROHE se poate folosi în combinație cu un rezervor sub presiune sau cu un boiler instantaneu de tranzit.

Nu este posibilă utilizarea împreună cu rezervoare nepresurizate (= boilere deschise).

Pentru ca bateria să poată fi folosită în cele mai bune condiții, presiunea de curgere trebuie să fie între 1 și 5 bar.

La presiuni de curgere mai mari recomandăm montarea unui reductor de presiune.

! La o instalație nouă, înainte și după montaj, spălați conductele de apă rece și caldă până când apa nu mai conține impurități. În caz contrar, eventuale reziduuri din conducte ar putea înfunda bateria și ar putea murdări apa potabilă.

! Aveți grijă ca, la instalare, să nu deteriorați suprafețele cu sculele folosite. Din acest motiv, nu utilizați în nici un caz clești cu dinți.

Instalarea baterie pentru lavoar/bideu, pagina 3

1 - 6 = Număr figură

1 Introduceți înainte de montaj partea superioară **A** a barei de tracțiune în baterie și înșurubați-o cu partea de jos **B** sau montați lanț retractabil.

2 Plasați ingarnitura **C** pe baterie. Introduceți bateria prin gaura **D** din chiuvetă. Introduceți plăcuța de etanșare **E** și contrapiesa **F** de jos. Fixați bateria cu piulița **G**.

3 Aveți grijă să nu îndoiți sau să răsuciți furtunurile de presiune ale bateriei.

4 Înșurubați furtunurile de presiune pe ventilele colțar utilizând garnitura **H**.

5 Montați garnitura de scurgere.

! Etanșați cupa față de chiuvetă **J** cu pastă de etanșare (disponibilă în magazinele de specialitate) și inelul tip **O** atașat **K**.

5 Apăsăți în jos tija cu articulație sferică **L** a garniturii de evacuare. Introduceți partea inferioară a tije de acționare **B** în alezajul piesei articulate **M** și apăsați-o în jos până la opritor. Strângeți în poziție verticală șuruburile **N** cu partea de jos a tije de acționare **B**.

! Deschideți robinetii de alimentare cu apă rece și caldă și verificați etanșeitarea racordurilor și a garniturii de evacuare.

6 Astfel utilizați bateria.

Instalarea baterie pentru cadă/cabină de duș, pagina 4

7 - 12 = Număr figură

7 Etanșați filetele de 1/2" ale racordurilor tip S. Utilizați pentru aceasta material de etanșare adecvat (de la magazinele de specialitate).

8 Înșurubați racordurile tip S în poziție orizontală, la distanță de 150mm în conductele de alimentare. Ieșirea poate fi prelungită cu cca. 20mm, folosind o piesă de prelungire; a se vedea lista de piese de schimb, pagina pliantă 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Așezați garniturile **O** în piulițele de racord și înșurubați bateria fără rozetele **P** pe racordurile S.

- Deschideți robinetele de alimentare cu apă rece și caldă și verificați etanșeitarea racordurilor.
- Închideți din nou robinetele de alimentare cu apă rece și caldă și deșurubați bateria.
- Înșurubați rozetele **P** spre perete pe racordurile S și apoi înșurubați din nou bateria pe racordurile S.

! Deschideți robinetele de alimentare cu apă rece și caldă și verificați etanșeitarea racordurilor.

10 Astfel utilizați bateria și comutarea.

Limitatorul de debit, pagina 4

Această baterie este dotată cu un limitator de debit. Cu ajutorul acestuia este posibilă o limitare continuă, individuală, a debitului.

Din fabrică, limitatorul este prereglat pentru debitul maxim posibil.

! Nu se recomandă utilizarea limitatorului de debit la încălzitoarele hidraulice instantanee.

11 Scoateți dopul **R**. Deșurubați știftul filetat **S** cu ajutorul unei chei imbus de 3mm și extrageți pârghia **T**. Deșurubați capacul **U**.

12 Modificați debitul prin rotirea șurubului de reglaj folosind o cheie imbus de 2,5mm.

Remediarea defecțiunilor, pagina 1 + 2

Defecțiuni: Cantitatea de apă este sensibil mai mică sau forma jetului este modificată

1. Presiunea de alimentare este insuficientă:
Se verifică instalația în amonte.
2. Aeratorul (13 952/13 998/64 450) înfundat / murdar:
Se curăță sau se înlocuiește aeratorul.
3. Supapa de reținere (08 565) înfundată / murdară:
Se curăță sau se înlocuiește supapa de reținere.

În cazul unor eventuale alte defecțiuni, apelați la un instalator.

Îngrijire și reciclare

Indicațiile de îngrijire pot fi găsite în instrucțiunile de îngrijire atașate. Vă rugăm să respectați reglementările naționale în vigoare privind evacuarea bateriei la deșeuri.

Montajdan önce

GROHE bataryalarını basınçlı hidrofor veya şofbenle birlikte kullanabilirsiniz.

Basınçsız kaplarla (= açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün değildir.

Bataryayı kusursuz olarak kullanabilmek için akış basıncı 1 ila 5 bar arasında olmalıdır.

Yüksek akış basınçlarında basınç düşürücü monte etmenizi öneririz.



Yeni kurulumda montajdan önce ve sonra soğuk ve sıcak su borularını suyun içinde herhangi bir kir kalmayana kadar su ile temizleyin. Aksi takdirde borularda kalan artıklar bataryayı tıkkayabilir ve içme suyunu kirletebilir.



Kurulum sırasında yüzeylere aletlerle zarar vermemeye dikkat edin. Bu sebeple asla dişli penseler kullanmayın.

Montaj lavabo-/bide bataryası, Sayfa 3

1 - 6 = Şekil numarası

1 Montajdan önce çekme kolunun üst kısmını **A** bataryaya takın ve alt kısım **B** ile vidalayarak tespitleyin veya kumanda zinciri-setini monte edin.

2 Conta **C** bataryanın üstüne ittirin. Bataryayı lavabodaki **D** delikten geçirin. Civata diskini **E** takın ve nipel **F** alttan yerine yerleştirin. Bataryayı somun ile tespitleyin **G**.

3 Bataryanın bağlantı hortumlarını bükmemeye ve düğüm yapmamaya dikkat edin.

4 Bağlantı hortumlarını conta **H** kullanarak köşe valfine vidalayın.

5 Boşaltma grubunu monte edin.



Boğazı **J** conta mastiği ile ve ekteki O-ring **K** ile lavaboya sızdırmayacak şekilde sabitleyin.

5 Boşaltma grubunun bilyalı eklemine **L** aşağı doğru bastırın. Çekme kolunun alt kısmını **B** bağlantı parçasındaki **M** deliğe takın ve stopa dayanana kadar bastırın. Çekme kolunun alt kısmı **B** dikey konumdayken **N** vidalarını tespitleyin.



Soğuk ve sıcak su girişini açın ve boşaltma grubu ile bağlantıları sızdırmazlık yönünden kontrol edin.

6 Bataryanın kullanımı.

Montaj duş bataryası, Sayfa 4

7 - 12 = Şekil numarası

7 S bağlantılarının 1/2" civatalarını contalayın. Burada uygun olan contalama malzemesini kullanın (malzeme dükkanlarından elde edilebilir)

8 S-bağlantılarını yatay olarak 150mm'lik bir mesafede bağlantı hattına vidalayın. Projeksiyonu artırmak, bir uzatma ile 20mm uzatmak mümkündür, bkz. katlanır sayfa 1+2'deki yedek parçalar (07 130 = 20mm).

9 Contaları **O** bağlantı somununa yerleştirin ve bataryayı rozetsiz **P** olarak S-bağlantılarına vidalayın.

- Soğuk ve sıcak su girişini açın ve bağlantıları sızdırmazlık yönünden kontrol edin.
- Soğuk ve sıcak su girişini yeniden kapatın ve bataryayı vidalayın.
- Rozetleri **P** S-bağlantılara yerleştirin ve bataryayı yine S-bağlantılarına vidalayın.



Soğuk ve sıcak su girişini açın ve bağlantıları sızdırmazlık yönünden kontrol edin.

10 Bataryanın kullanımı ve divertörün kullanımı.

Akış sınırlayıcı, Sayfa 4

Bu batarya bir akım sınırlayıcısı ile donatılmıştır. Böylece kademesiz olarak bireysel akış miktarının (debi) sınırlanması mümkündür.

Üretici tarafından mümkün olan en fazla akışa ayarlanmıştır.



Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akış miktar sınırlayıcısının montajı tavsiye edilmez.

11 Tapayı **R** çıkarın. Setuskuru **S** 3mm'lik bir alyen anahtarı ile sökün ve açma kapama kolunu **T** alın. Kapağı çıkartın **U**.

12 Akış miktarının değiştirilmesi bir ayar vidasının 2.5mm lik bir alyen anahtarı ile ayarlanması sayesinde olur.

Arıza onarımı, Sayfa 1 + 2

Arıza: Su miktarı gözle görülür miktarda daha az veya su akış görüntüsü değişti.

1. Temin basıncı yeterli değil:
Besleme sistemini kontrol edin.
2. Perlatör (13 952/13 998/64 450) tıkalı / kirli:
Perlatörü temizleyin veya değiştirin.
3. Geri emmeyi engelleyen çek valf (08 565) tıkalı / kirli:
Geri emmeyi engelleyen çek valfi temizleyin veya değiştirin.

Meydana gelen diğer sorunlar için lütfen montörünüz ile iletişime geçin.

Bakım ve geri dönüşüm

Bakım ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen ekteki bakım talimatına başvurunuz. Bataryanın geri dönüştürülmesi için geçerli olan ulusal kanunlara dikkat edin.

Före installationen

Denna GROHE blandare kan användas i kombination med en tryckbehållare eller en vattenvärmare.

Drift med trycklösa behållare (= öppna varmvattenberedare) är inte möjlig.

Flödestrycket bör ligga mellan 1 och 5 bar, för att blandaren ska fungera felritt.

En tryckreducerare ska installeras vid högre flödestryck.





Vid nyinstallation: Spola kallvatten- och varmvattenledningarna noggrant före monteringen, tills vattnet är fritt från föroreningar. Möjliga rester i ledningarna kan annars täppa igen blandaren och förorena dricksvattnet.



Kontrollera att ytan inte skadas av verktyget vid installationen. Använd därför inte räfflade tänger.

Installation tvättställs-/bidé blandare, sidan 3

1 - **6** = fig.-nummer

- 1** Fäst dragstångens övre del **A** i blandaren före monteringen och skruva ihop den med den nedre delen **B** eller montera glidkedja.
- 2** Skjut på tätningen **C** på blandaren. För blandaren genom hålet i handfatet **D**. Fäst tätningbrickan **E** och kontraskruvförbandet **F** nedifrån. Fäst blandaren med muttern **G**.
- 3** Se till att blandarens tryckslangar inte knäcks eller vrids.
- 4** Skruva fast tryckslangarna på hörnventilerna tillsammans med tätningen **H**.
- 5** Montera avloppsgarnityren.
 Tåta fogen **J** med tätningemedel (vanligt) och den bifogade O-ringen **K**.
- 5** Tryck avloppsgarnityrens kulstång **L** nedåt. Fäst dragstångens nedre del **B** i borrhålet på ledstycket **M** och tryck ned till anslag. Skruva fast skruvarna **N** med dragstångens nedre del **B** i lodrätt läge.
 Öppna kallvatten- och varmvattentilloppet och kontrollera anslutningarnas och avloppsgarnityrens täthet.
- 6** Så här använder du blandaren.

Installation bad-/duschblandare, sidan 4

7 - **12** = fig.-nummer

- 7** Tåta S-anslutningarnas 1/2"-gängor. Använd ett lämpligt tätningmaterial (vanligt).

- 8** Skruva fast S-anslutningarna vågrätt på anslutningsledningarna med ett avstånd av 150mm. Du kan öka utsprånget med 20mm med en förlängning, se reservdelar, sidan 1 + 2 (07 130 = 20mm).

- 9** Lägg tätningarna **O** i anslutningsmuttrarna och skruva fast blandaren på S-anslutningarna utan täckbrickorna **P**.

- Öppna kallvatten- och varmvattentilloppet och kontrollera anslutningarnas täthet.
- Spärra kallvatten- och varmvattentilloppet igen och skruva loss blandaren.
- Skruva fast täckbrickorna **P** mot väggen på S-anslutningarna och skruva sedan fast blandaren på S-anslutningarna igen.



Öppna kallvatten- och varmvattentilloppet och kontrollera anslutningarnas täthet.

- 10** Så här använder du blandaren och omkastaren.

Mängdbegränsare, sidan 4

Blandaren är utrustad med en mängdbegränsare. Därmed kan du ställa in flödesmängden steglöst och individuellt.

Från fabrik är det största möjliga genomflödet förinställt.



Flödesbegränsningen bör inte användas i kombination med hydrauliska vattenvärmare.

- 11** Bänd loss pluggen **R**. Skruva loss gängstiftet **S** med en 3mm insexnyckel och dra loss spaken **T**. Skruva loss hylsan **U**.
- 12** Ändra genomflödet genom att vrida inställningsskruven med en 2,5mm insexnyckel.

Felåtgärd, sidan 1 + 2

Störning: Vattenmängden mycket mindre eller ändrad vattenstråle

1. Försörjningstrycket inte tillräckligt: Kontrollera den förberedda installationen.
2. Mousseuren (13 952/13 998/64 450) igentäppt/förorenad: Rengör eller byt ut mousseuren.
3. Backflödesspärren (08 565) igentäppt/förorenad: Rengör eller byt ut backflödesspärren.

Ta kontakt med installatören, vid ytterligare störningar.

Skötsel och återvinning

Skötseltips finns i den bifogade skötselanvisningen. Beakta gällande nationella föreskrifter vid sluthantering av blandaren.

Før installationen

Dette Grohe armatur kan anvendes i forbindelse med en varmvandsbeholder eller en gennemstrømningsvandvarmer.

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (= åbne vandvarmere) er ikke mulig.

For at sikre en fejlfri brug af armaturet, skal tilgangstrykket ligge mellem 1 og 5 bar.

Ved større tilgangstryk bør der monteres en reduktionsventil.



Under en ny installation skal koldt- og varmvandsrørledningerne skylles grundigt igennem før og efter monteringen, til vandet ikke længere er urent. Eventuelle rester i ledningerne kan tilstoppe armaturet og forurene drikkevandet.



Overfladerne må ikke beskadiges med værktøjet ved installation. Der må under ingen omstændigheder anvendes tænger med tænder.

Installation håndvaske-/bidetbatteri, side 3

1 - 6 = Illustrationsnummer

1 Før den øverste del **A** monteres, stikkes løftestangen ind i armaturet og skrues sammen med den nederste del **B** eller monter glidekæde.

2 Skub tætningen **C** på armaturet. Stik armaturet gennem hullet i kummen **D**. Stik pakskiven **E** og kontra-skruen **F** i nedefra. Skru armaturet fast med møtrikken **G**.

3 Sørg for, at armaturets trykslanger ikke knækkes eller vrides.

4 Skru trykslangerne fast på hjørneventilerne sammen med tætningen **H**.

5 Monter afløbssættet.



Aftæt afløbskanten **J** med tætningsmasse (fås i specialforretninger) og den vedlagte O-ring **K** ved kummen.

5 Tryk afløbsarmaturets kugleledstang **L** nedad. Stik trækstangens nederste del **B** ind i ledstykkets **M** hul og tryk den helt ned. Skru skrueerne **N** lodret fast i trækstangens nederste del **B**.



Åben for koldt- og varmtvandtølførslen, og kontroller, om afløbsarmaturet er tæt.

6 Betjening af armaturet.

Installation Kar-/brusebatteri, side 4

7 - 12 = Illustrationsnummer

7 Tætn 1/2-tomme gevindet på S-tilslutningerne. Anvend en egnet tætningsmasse (fås i specialforretningerne).

8 Skru S-tilslutningerne vandret ind i tilslutningsledningerne med en afstand på 150mm. Fremspringet kan forstørres med 20mm med en forlængelse, se reservedele, side 1 + 2, (07 130 = 20mm).

9 Læg tætningerne **O** ind i tilslutningsmøtrikkerne, og skru armaturet på S-tilslutningerne uden rosetterne **P**.

- Åben for koldt- og varmtvandtølførslen, og kontroller, om tilslutningerne er tætte.
- Afspær for koldt- og varmtvandtølførslen, og skru armaturet af.
- Skru rosetterne **P** mod væggen på S-tilslutningerne, og skru derefter armaturet igen på S-tilslutningerne.



Åben for koldt- og varmtvandtølførslen, og kontroller, om tilslutningerne er tætte.

10 Betjening af armaturet og omstillingen.

Mængdebegrænsning, side 4

Dette armatur er udstyret med en mængdebegrænsning. Gennemstrømningsmængden kan begrænses trinløst og individuelt.

Fra fabrikken er den størst mulige gennemstrømning forindstillet.



I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere anbefales brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke.

11 Vip proppen **R** af. Skru unbrakonøgle **S** ud med en 3mm unbrakonøgle, og træk grebet **T** af. Skru kappen **U** af.

12 Gennemstrømningen kan ændres ved at dreje indstillingsskruen med en unbrakonøgle (2,5mm).

Afhjælpning af fejl, side 1 + 2

Fejl: Vandmængden forringes tydeligt eller vandstrålen ændrer sig

1. Forsyningstrykket er ikke tilstrækkeligt højt: Kontroller installationen.
2. Mousseuren (13 952/13 998/64 450) er tilstoppet / snavset: Rens eller udskift mousseuren.
3. Kontraventilen (08 565) er tilstoppet / snavset: Rens eller udskift kontraventilen.

Opstår der yderligere fejl, kan du henvende dig til din installatør.

Pleje og genbrug

Henvisninger vedrørende vedligeholdelse er anført i vedlagte vedligeholdelsesanvisning. Overhold de gældende nationale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af armaturer.

Før installering

Denne GROHE-armaturen kan brukes i forbindelse med trykkmagasin eller varmtvannsbereder.

Bruk med lavtrykkmagasiner (= åpne varmtvannsberedere) er ikke mulig!

For å sikre feilfri funksjon bør det dynamiske trykket være mellom 1 og 5 bar.

Ved høyere dynamisk trykk anbefales det å montere en trykkreduksjonsventil.

! Spyl kaldt- og varmtvannsrørene godt, helt til det ikke lenger er noen urenheter i vannet, før og etter montering i forbindelse med nye installasjoner. Partikler fra rørene kan ellers tette armaturen og forurense drikkevannet.

! Pass på at overflatene ikke skades av verktøyet under installeringen. Det må derfor ikke i noe tilfelle brukes tenger med tenner.

Installering servant-/bidetbatteri, side 3

1 - **6** = bildenummer

1 Stikk den øvre delen **A** av trekkstangen inn i armaturen før montering, og skru den sammen med den nedre delen **B** eller monter glidekjede.

2 Skyv tetningen **C** på armaturen. Stikk armaturen gjennom hullet i servanten **D**. Sett på tetningsskiven **E** og tilskruingen **F** fra undersiden. Fest armaturen med mutteren **G**.

3 Unngå å bøye eller vri trykkslangene til armaturen.

4 Skru trykkslangene på hjørneventilene ved bruk av tetningen **H**.

5 Monter avløpet.

! Tett begeret **J** mot servanten med tetningsmasse (fås i faghandelen) og O-ringens som følger med **K**.

5 Trykk ned kuleleddstangen **L** til avløpet. Sett trekkstangunderdelen **B** i hullet til leddstykket **M**, og trykk den ned til anslaget. Skru fast skruene **N** til trekkstangunderdelen **B** i loddrett stilling.

! Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene og avløpet er tette.

6 Betjene armaturen:

Installering kar-/dusjbatteri, side 4

7 - **12** = Bildenummer

7 Tett 1/2"-gjengene til S-koblingene. Bruk egnet tetningsmateriale (finnes i faghandelen).

8 Skru inn S-tilkoblingene vannrett i tilkoblingsrørene i en avstand på 150mm. Avstanden kan økes med 20mm med et mellomstykke, se reservedeler på side 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Legg tetningene **O** i tilkoblingsmutterne, og skru armaturen på S-koblingene uten rosettene **P**.

- Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

- Steng av kaldt- og varmtvannstilførselen igjen, og skru av armaturen.

- Skru rosettene **P** på S-koblingene mot veggen, og skru deretter armaturen på S-koblingene igjen.

! Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

10 Betjene armaturen og mkoblingen:

Mengdebegrensning, side 4

Denne armaturen er utstyrt med en mengdebegrenser. Den muliggjør en trinnløs, individuell begrensnings av strømningsmengden.

Den største mulige gjennomstrømningen er forhåndsinnstilt fra fabrikken.

! Bruk av strømningsbegrenser anbefales ikke i forbindelse med hydrauliske varmtvannsberedere.

11 Løft ut proppen **R**. Skru ut gjengestiften **S** med en 3mm unbrakonøkkel, og trekk av grepet **T**. Skru av kappen **U**.

12 Endre gjennomstrømningen ved å dreiejusteringssskruen med en 2,5mm unbrakonøkkel.

Utbedring av feil, side 1 + 2

Feil: Vannmengden er merkbart mindre, eller endret vannstråleform

1. Ikke tilstrekkelig tilførselstrykk: Kontroller den forankoblede installasjonen.
2. Mousseuren (13952/13998/64450) er tett/skitten: Rengjør eller skift ut mousseuren.
3. Tilbakeslagsventilen (08 565) er tett/skitten: Rengjør eller skift ut tilbakeslagsventilen.

Vennligst kontakt installatøren ved eventuelle andre feil.

Pleie og resirkulering

Du finner informasjon om pleie i vedlagte pleiveiledning. Følg gjeldende nasjonale forskrifter ved kassering av armaturen.

Ennen asennusta

Tätä GROHE-hanaa voidaan käyttää painevaraajan tai läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

Käyttö paineettomien säiliöiden (= avoimet lämminvesiboilerit) kanssa ei ole mahdollista.

Hanan moitteettoman toiminnan varmistamiseksi virtauspaineen pitää olla 1 - 5 bar.

Suurempien virtauspaineiden yhteydessä suosittelemme asentamaan paineenalennusventtiilin.



Kun kyse on uudesta asennuksesta, huuhtelee kylmä- ja lämminvesiputkia ennen ja jälkeen asennuksen niin kauan, kunnes veden seassa ei ole enää epäpuhtauksia. Muuten putkissa olevat jäänteet voivat tukkia hanan ja liata juomaveden.



Asennustöissä on varottava vioittamista pintoja työkaluilla. Älä sen vuoksi käytä missään tapauksessa hammastettuja pihtejä.

Asennus pesuallas-/bidéhana, sivu 3

1 - **6** = kuvanumero

1 Laita ennen asennusta vipupohjaventtiilin tangon yläosa **A** hanaan ja ruuvaa se yhteen alaosaan **B** kanssa tai asenna liukuketju.

2 Työnnä tiivisteineen **C** hanan päälle. Työnnä hana altaan **D** reiän läpi. Laita tiivistyslevy **E** ja vastaruuviiliitos **F** alakautta paikoilleen. Kiinnitä hana mutterilla **G**.

3 Huolehdi siitä, että hanan paineletkut eivät pääse taittumaan tai kiertymään.

4 Kierrä hanan paineletkut tiivisteineen **H** kulmaventtiileihin.

5 Asenna vipupohjaventtiili.



Tiivistä kaulus **J** tiivistysmassalla (saatavissa alan liikkeistä) ja mukana olevalla O-renkaalla **K** altaaseen.

5 Paina vipupohjaventtiilin palloniveltankoa **L** alaspäin. Työnnä vetotangon alaosa **B** nivelkappaleen reikään **M** ja paina se alas vasteeseen asti. Kierrä ruuvit **N** tiukalle vetotangon alaosaan **B** ollessa pystyasennossa.



Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen ja vipupohjaventtiilin tiiviys.

6 Näin käytät hanaa.

Asennus amme-/suihkusekoitin, sivu 4

7 - **12** = kuvanumero

7 Tiivistä epäkeskoliitännöiden 1/2"-kierre. Käytä tähän sopivaa tiivistysmateriaalia (saatavana alan ammattiliikkeistä).

8 Kierrä epäkeskoliitännät vaakasuorassa 150mm:n etäisyydelle liitäntäputkiin. Hanaa voidaan jatkaa 20mm:n verran jatkokappaleella, ks. varaosat, sivu 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Laita tiivisteet **O** liitäntämuttereihin ja ruuvaa hana ilman peitelaaattoja **P** epäkeskoliitännöihin.

- Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.
- Sulje sitten kylmän ja lämpimän veden tulo ja ruuvaa hana irti.
- Ruuvaa peitelaaat **P** seinää vasten epäkeskoliitännöiden päälle ja ruuvaa sitten hana taas epäkeskoliitännöihin.



Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.

10 Näin käytät hanaa ja vaihdinta.

Virtausmäärän rajoitin, sivu 4

Tämä hana on varustettu virtausmäärän rajoittimella. Sen kanssa voit rajoittaa portaattomasti ja yksilöllisesti virtausmäärää.

Tehtaalla läpivirtaus on esisäädetty suurimmalle mahdolliselle määrälle.



Läpivirtauksen rajoitinta ei suositella käytettäväksi yhdessä hydraulisten läpivirtauskuumentimien kanssa.

11 Vipua tulppa **R** irti. Ruuvaa kierretappi **S** 3mm:n kuusiokoloavaimella ulos ja vedä vipu **T** irti. Ruuvaa suojuus **U** irti.

12 Muuta läpivirtausta kiertämällä säätöruuvia 2,5mm:n kuusiokoloavaimella.

Toimintahäiriön korjaus, sivu 1 + 2

Häiriö: Vesimäärä vähentynyt merkittävästi tai vesisuihkun muoto muuttunut

1. Putkiston paine riittämätön: Tarkasta putkiston vedensyöttö.
2. Poresuutin (13952/13998/64450) tukossa / liikainen: Puhdista tai vaihda poresuutin.
3. Takaiskuventtiili (08 565) tukossa / liikainen: Puhdista tai vaihda takaiskuventtiili.

Jos häiriöitä esiintyy edelleen, käänny LVI-asentajan puoleen.

Huolto ja kierrätys

Hoitoon liittyvät neuvot voit katsoa mukana olevista hoito-ohjeista. Noudata käytöstä poistetun hanan hävityksessä voimassaolevia maakohtaisia määräyksiä.

Enne paigaldamist

Seda GROHE segisti saate kasutada koos survestatud soojussalvestiga või läbivooluboileriga.

Ei ole võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (= avatud kuumaveesoojenditega).

Segisti häireteta töö jaoks peaks veesurve olema 1 ja 5 baari vahel.

Kõrgema veesurve korral soovitame paigaldada survealandaja.



Peske esmasel paigaldusel külma- ja kuumaveetorustik enne ja pärast paigaldamist põhjalikult läbi, kuni vesi ei sisalda enam mustust. Torustikust pärit jäägid võivad muidu segisti ummistada ja joogivett reostada.



Jälgige, et te paigaldamisel pealispindu tööriistadega ei kahjustaks. Seetõttu ärge kasutage mingil juhul hammastatud tange.

Paigaldamine valamu-/bideesegisti, lk 3

1 - 6 = pildi number

1 Pistke enne paigaldamist tõmbevarda ülemine osa **A** segistisse ja keerake alumise osa **B** külge kinni või paigaldage kett.

2 Lükake tihendit **C** segistile. Pistke segisti läbi valamus oleva augu **D**. Pistke tihendusseib **E** ja kontrakeermeühendus **F** altpoolt otsa. Kinnitage segisti mutriga **G**.

3 Jälgige, et segisti survevoolikud poleks keerdus ega kahekorra käänatud.

4 Keerake survevoolikud, kasutades tihendit **H**, nurkventiilile.

5 Paigaldage äravoolugarnituur.



Tihendage valamu äravooluklapi ühenduskohta **J** tihendusmassiga (saadaval erikauplustes) ja kaasasoleva O-rõngaga **K**.

5 Suruge äravoolugarnituuri kuulšarniiri **L** alla. Pistke tõmbetangide alumine osa **B** šarniiri avasse **M** ja suruge seda alla kuni piirajani. Keerake tõmbetangide alaosa **B** vertikaalselt hoides kruvid **N** kinni.



Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja kontrollige ühenduste ja äravoolugarnituuri hermeetilisust.

6 Segisti kasutamine.

Paigaldamine vanni-/dušisegisti, lk 4

7 - 12 = pildi number

7 Tihendage S-liideste 1/2"-keeret. Kasutage selleks sobivaid tihendusmaterjale (saadaval erikauplustes).

8 Keerake S-liidese horisontaalselt 150mm kaugusele ühendustorudesse. Segisti ulatust saate pikendada abil 20mm võrra suurendada, vaadake Tagavaraosad lk 1 + 2 (07 130 = 20mm).

9 Asetage tihendid **O** ühendusmutritesse ja keerake segisti ilma rosettideta **P** S-liidestele.

- Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja kontrollige ühenduste hermeetilisust.

- Sulgege jälle külma ja kuuma vee juurdevool ning keerake segisti maha.

- Kruvige rosetid **P** seinale poole S-liidestele ja keerake segisti jälle S-liidestele.



Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja kontrollige ühenduste hermeetilisust.

10 Segisti kasutamine ja ümberlülitamine.

Voolumäära piiraja, lk 4

Käesolev segisti on varustatud voolumäära piirajaga. See võimaldab vee läbivooluhulka sujuvalt ja vastavalt vajadusele piirata.

Tehases on eelseadistatud suurim võimalik läbivool.



Voolumäära piirajat ei ole soovitatav kasutada ühendatuna hüdrauliiliste läbivooluboileritega.

11 Eemaldage kork **R**. Keerake seadekrugi **S** 3mm sisekuuskantvõtme abil välja ja eemaldage hoob **T**. Keerake kate **U** ära.

12 Muutke läbivoolu, keerates seadekrugi 2,5mm sisekuuskantkruvikeeraja abil.

Rikete kõrvaldamine, lk 1 + 2

Rike: Vooluhulk märgatavalt väiksem või muutunud veejuga

1. Veesurve pole piisav: Kontrollige varustussüsteemi.
2. Aeraator (13952/13998/64450) ummistunud / must: Puhastage või vahetage aeraator välja.
3. Tagasilöögiklapp (08 565) ummistunud / must: Puhastage või vahetage tagasilöögiklapp välja.

Kui esineb muid rikkeid, pöörduge oma montööri poole.

Hooldamine ja ümbertöötlemine

Hooldusjuhised leiata kaasasolevast hooldusjuhendist. Järgige segisti jäätmekäitluse andmisel kehtivaid kohalikke eeskirju.

Pirms uzstādīšanas

Šo GROHE armatūru varat lietot kopā ar hidroakumulatoru vai gāzes caurteces sildītāju.

Izmantot ar akumulatoriem bez spiediena (atklātiem siltā ūdens sagatavotājiem) nav iespējams.

Lai armatūru varētu lietot bez ierobežojumiem, hidrauliskajam spiedienam būtu jābūt robežās no 1 līdz 5 bāriem.

Ja hidrauliskais spiediens ir lielāks, iesakām iebūvēt reduktoru.



Veicot sākotnējo uzstādīšanu, pirms un pēc montāžas karstā un aukstā ūdens padeves cauruļvadu skalojiet tik ilgi, kamēr cauri plūstošais ūdens vairs nav netīrs. Citādi no caurulēm iekļūstošie nosēdumi var izraisīt armatūras aizsērējumus un padarīt ūdeni netīrāku.



Raugieties, lai uzstādīšanas laikā ar darba instrumentiem nesabojātu virsmas. Tādēļ nekādā gadījumā nelietojiet zobotas platstangas.

Uzstādīšana izlietnes-/bidē krāns, 3. lappuse

1 - 6 = attēla numurs

1 Pirms montāžas ielieciet noplūdes atvērēja augšējo daļu **A** armatūrā un saskrūvējiet to ar apakšējo daļu **B** vai uzmontējiet ķēde ar atsvaru.

2 Uzbīdīet blīvējumu **C** uz armatūras. Ievietojiet armatūru pa caurumu izlietnē **D**. No apakšas uzlieciet blīvējumu **E** un kontrskrūvsavienojumu **F**. Piestipriniet armatūru ar uzgriezni **G**.

3 Raugieties, lai armatūras spiediena šļūtenes nebūtu salocītas vai sagriezušās.

4 Pieskrūvējiet spiediena šļūtenes pie stūra vārstiem, lietojot blīvējumu **H**.

5 Uzmontējiet noteces komplektu.



Noblīvējiet kausiņu **J** ar blīvējuma masu (nopērkama specializētajos tirdzniecības veikalos) un ar pievienoto apaļā griezuma gredzenu **K** pie izlietnes.

5 Spiediet noteces komplekta lodveida šarnīra sviru **L** uz leju. Iespraudiet pavelkamās sviras apakšdaļu **B** šarnīra urbumā **M** un spiediet to uz leju līdz atdurei. Pavelkamās sviras apakšdaiļai **B** esot vertikālā pozīcijā, ieskrūvējiet skrūves **N**.



Atveriet karstā un aukstā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu un noplūdes komplekta blīvumu.

6 Armatūru lieto turpmāk norādītā veidā.

Uzstādīšana vannas-/dušas krāns, 4. lappuse

7 - 12 = attēla numurs

7 Noblīvējiet S veida pieslēgumu 1/2" vītnes. Šim mērķim lietojiet piemērotu blīvēšanas materiālu (no pērkams specializētajos tirdzniecības veikalos).

8 Pieslēguma kabeļos horizontāli un 150mm dziļumā ieskrūvējiet S veida pieslēgumus. Izvirzījuma daļu varat palielināt par 20mm ar pagarinājumu; skatiet "Rezerves daļas" 1. un 2. lappusi (07 130 = 20mm).

9 Ievietojiet blīvējumus **O** pieslēguma uzgriežņos un uzskrūvējiet armatūru bez rozetēm **P** uz S veida pieslēgumiem.

- Atveriet karstā un aukstā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.

- Atkal noslēdziet karstā un aukstā ūdens padevi un noskrūvējiet armatūru.

- Uzskrūvējiet rozetes **P** pret sienu uz S veida pieslēgumiem un tad uzskrūvējiet armatūru atpakaļ uz S veida pieslēgumiem.



Atveriet karstā un aukstā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.

10 Armatūru un pārslēgu lieto turpmāk norādītā veidā.

Daudzuma ierobežojums, 4. lappuse

Šī armatūra aprīkota ar apjoma ierobežotāju. Ar to caurplūdes daudzumu iespējams ierobežot gan pakāpeniski, gan arī pēc izvēles.

Sākotnēji rūpnīcā uzstādīts maksimāli iespējamais caurteces apjoms.



Neiesakām lietot apjoma ierobežotāju, ja izmantojat caurteces ūdens sildītāju.

11 Izņemiet aizbāžņus **R**. Izskrūvējiet sprotskrūvi **S** ar 3mm iekšējo sešstūrains atslēgu un noņemiet sviru **T**. Noskrūvējiet uzliku **U**.

12 Caurteces plūsmu var mainīt, pagriežot iekšējā sešstūra skrūvi, izmantojot 2,5mm iekšējā sešstūra atslēgu.

Traucējumu novēršana, 1. un 2. lappuse

Problēma: Manāmi mazāks ūdens daudzums vai mainīties ūdens strūkļas veids

1. Nepietiekams padeves spiediens: Pārbaudiet pieslēgto instalāciju.

2. Aizsērējis/netīrs aerators (13 952/13 998/64 450): Izīrīriet vai nomainiet aeratoru.

3. Aizsērējis/netīrs atpakaļplūsmas aizturis (08 565): Izīrīriet vai nomainiet atpakaļplūsmas aizturi.

Iespējamu turpmāku traucējumu dēļ lūdzam griezties pie iekārtas uzstādītāja.

Apkope un utilizācija

Norādījumus par šīs iekārtas kopšanu, lūdzu, skatiet pievienotajā apkopes instrukcijā. Utilizējot armatūru, ņemiet vērā spēkā esošos vietējos noteikumus.

Prieš įrengiant

Šį GROHE maišytuvą galite naudoti kartu su slėginiu vandens kaupikliu arba pratekančio vandens šildytuvu.

Netinka naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atvirais vandens ildytuvais).

Kad galėtumėte maišytuvą sklandžiai eksploatuoti, vandens slėgis turėtų būti nuo 1 iki 5 barų.

Esant didesniai vandens slėgiui, rekomenduojame įmontuoti slėgio reduktorių.



Naujai įrengdami, prieš tai, kol atliksite montavimo darbus ir po jų, gerai praplaukite šalto ir karšto vandens vamzdinius, kad vandenyje nebūtų jokių priemaišų. Likučiai vamzdynuose gali užkirsti maišytuvą ir užteršti geriamąjį vandenį.



Atkreipkite dėmesį, kad, atlikdami įrengimo darbus, įrankiu nepažeistumėte paviršių. Todėl jokių būdu nenaudokite dantytųjų replių.

Įrengimas praustuvo-/bide maišytuvais, 3 psl.

1 – **6** – paveikslėlio numeris

1 Prieš montuodami, įkiškite viršutinę trauklės dalį **A** į maišytuvą ir prisukite ją prie apatinės dalies **B** arba sumontuokite grandinę.

2 Užmaukite tarpinę **C** ant maišytuvo. Prakiškite maišytuvą per kriauklėje **D** esančią skylę. Iš apačios užmaukite sandarinamąją poveržlę **E** ir antveržlę **F**. Pritvirtinkite maišytuvą veržle **G**.

3 Atkreipkite dėmesį, kad neperlenktumėte arba nepersuktumėte slėginių maišytuvo žarnų.

4 Naudodami tarpinę **H**, prisukite slėgines žarnas prie kampinių vožtuvų.

5 Sumontuokite išleidimo dalių rinkinį.



Užsandarinkite piltuvą **J** sandarinimo medžiaga (galima įsigyti specializuotos prekybos vietose) ir komplekte esančiu **O** formos žiedu **K** prie kriauklės.

5 Spustelėkite išleidimo dalių rinkinio rutulinę lankstinę trauklę **L** žemyn. Įstatykite apatinę trauklės dalį **B** į lankste **M** esančią kiaurymę ir spustelėkite iki atramos žemyn. Kai trauklės apatinė dalis **B** nustatyta į vertikalią padėtį, priveržkite varžtus **N**.



Atsukite šalto bei karšto vandens čiaupus ir patikrinkite jungčių bei išleidimo dalių rinkinio sandarumą.

6 Taip valdomas maišytuvais.

Įrengimas vonios-/dušo maišytuvais, 4 psl.

7 – **12** – paveikslėlio numeris

7 Užsandarinkite S jungčių 1/2" sriegius. Tam naudokite tinkamą sandarinimo medžiagą (galima įsigyti specializuotos prekybos vietose).

8 Įsukite S jungtis į jungiamuosius vamzdinius 150mm atstumu. Išsikišimą galite padidinti 20mm ilginamuoju elementu, žr. atsargines dalis, 1 ir 2 psl. (07 130 = 20mm).

9 Įstatykite tarpines **O** į jungiamąsias veržles ir užsukite maišytuvą be dangtelių **P** ant S jungčių.

- Atsukite šalto bei karšto vandens čiaupus ir patikrinkite, ar jungtys sandarios.

- Vėl užsukite šalto ir karšto vandens čiaupus bei išsukite maišytuvą.

- Užsukite dangtelius **P** sienos link ant S jungčių, tuomet vėl užsukite maišytuvą ant S jungčių.

! Atsukite šalto bei karšto vandens čiaupus ir patikrinkite, ar jungtys sandarios.

10 Taip valdomas maišytuvais ir perjungiklis.

Kiekio ribotumas, 4 psl.

Šiame vandens maišytuve yra įrengtas vandens kiekio ribotumas. Taip galite be pakopų ir individualiai apriboti vandens pratakos kiekį.

Gamykloje nustatoma didžiausia galima vandens prataka.

! Nerekomenduojame naudoti vandens pratakos kiekio ribotuvo kartu su hidrauliniiais tekančio vandens šildytuvais.

11 Ištraukite aklidangtį **R**. 3mm šešiabriauniu raktu išsukite srieginį kaištį **S** ir ištraukite svirtį **T**. Atsukite gaubtelį **U**.

12 Nekeiskite vandens pratakos kiekio, sukdami reguliavimo sraigta 2,5mm šešiabriauniu varžtu.

Gedimų šalinimas, 1 ir 2 psl.

Gedimas: pastebimai sumažėjęs vandens kiekis arba pasikeitusi vandens čiaurkšlė.

1. Nepakankamas tiekimo slėgis: patikrinkite tiekimo sistemą.
2. Užsikūšęs / nešvarus purkštukas (13 952/13 998/ 64 450): išvalykite arba pakeiskite purkštuką.
3. Užsikūšęs / nešvarus atbulinės eigos vožtuvas (08 565): išvalykite arba pakeiskite atbulinės eigos vožtuvą.

Jei yra ir kitų gedimų, kreipkitės į savo santechniką.

Priežiūra ir pakartotinis perdėrbimas

Priežiūros nurodymus rasite pridėtoje priežiūros instrukcijoje. Utilizuodami maišytuvą, laikykitės galiojančių šalies teisės aktų.

Перед встановленням

Цю арматуру фірми GROHE можна використовувати як для звичайного водопроводу, так і разом з накопичувачем, що працює під тиском, або прямооточним водонагрівачем.

Не використовується з безнапірними резервуарами (відкритими водонагрівачами).

Для бездоганного функціонування арматури тиск води повинен знаходитись у межах 1–5 бар.

Для роботи з більшим тиском води рекомендується вмонтувати редуктор тиску.

! Під час первинного встановлення перед монтуванням і після нього необхідно промити труби для гарячої та холодної води до повного усунення забруднюючих домішок, тому що осад, який надходить із труб, може призвести до засмічення обладнання та забруднення питної води.

! Під час встановлення необхідно уникати пошкодження зовнішніх поверхонь інструментом. У жодному разі не можна використовувати зубчаті інструменти.

Встановлення Змішувач для умивальника/біде, сторінка 3

1 - 6 = Номер рисунка

1 Перед монтуванням вставте верхню частину **A** тяги в арматуру та пригвинтіть її за допомогою нижньої частини **B** або встановіть ланцюжок

2 Надіньте ущільнююче кільце із круглим перерізом **D** на арматуру. Вставте арматуру в отвір у раковині **E**. Вставте знизу зворотне кріплення **F**. Закріпіть арматуру гайкою **G**.

3 Напірні шланги не повинні заламуватися чи скручуватися в районі з'єднання з арматурою.

4 Під'єднайте напірні шланги за допомогою ущільнюючої прокладки **H** до кутових вентилів.

5 Встановіть зливальний гарнітур.

! Ущільніть кріплення чаші **J** до раковини за допомогою герметика (його можна придбати у спеціалізованих магазинах) і ущільнюючого кільця **K**, що додається.

5 Натисніть униз шаровий шарнірний важіль **L** зливальної гарнітури. Вставте нижню частину тяги **B** в отвір шарніра **M** і натисніть її вниз до упору. Встановіть нижню частину тяги **B** вертикально та зафіксуйте її гвинтами **N**.

! Увімкніть подачу гарячої та холодної води й перевірте щільність стиків і зливального гарнітура.

6 Таким чином відбувається обслуговування арматури.

Встановлення Змішувач для ванни/душу, сторінки 4

7 - 12 = Номер рисунка

7 Ущільніть нарізку 1/2" S-подібного сполучення.

Використовуйте для цього відповідний ущільнюючий матеріал (його можна придбати у спеціалізованих магазинах).

8 Підключіть S-подібні сполучення гвинтами горизонтально до сполучних елементів на відстані 150 мм. За допомогою подовжувача можна збільшити виступ на 20 мм, див. розділ «Запчастини», сторінки 1 + 2 (07 130 = 20 мм).

9 Вкладіть ущільнювачі **O** у сполучні гайки та пригвинтіть арматуру без розеток **P** до S-подібних сполучень.

- Увімкніть подачу гарячої та холодної води і перевірте щільність стиків.

- Вимкніть подачу гарячої та холодної води та від'єднайте арматуру.

- Пригвинтіть розетки **P** до стіни на S-подібні сполучення та знову пригвинтіть арматуру до S-подібних сполучень.

! Увімкніть подачу гарячої та холодної води і перевірте щільність стиків.

10 Таким чином відбувається обслуговування арматури і переключення.

Регулювання сили потоку, сторінка 4

Цю арматуру обладнано регулятором сили потоку. За допомогою нього можна плавно відрегулювати силу потоку до необхідної величини.

Виробник встановлює регулятор сили потоку на максимум.

! Не рекомендовано використання регулятора сили потоку у системі з прямооточними водонагрівачами.

11 Витягніть заглушку **R**. Вигвинтіть нарізний штифт **S** за допомогою 3-міліметрового шестигранного гайкового ключа та витягніть важіль **T**. Вигвинтіть ковпачок **U**.

12 Відрегулюйте пропускну здатність, повертаючи регулювальний гвинт за допомогою шестигранного гайкового ключа діаметром 2,5 мм.

Усунення несправності, сторінки 1, та 2

Несправність: Суттєве послаблення потоку або зміна його напрямку

1. Недостатній тиск у системі подачі води: перевірте обладнання на вході.

2. Аератор (13 952/13 998/64 450) пошкоджено або забруднено: очистьте або замініть аератор.

3. Засмічено або забруднено зворотні клапани (08 565): очистьте або замініть зворотні клапани.

Якщо несправності виникатимуть знову, зверніться до слюсаря-сантехніка.

Обслуговування й утилізація

Рекомендації щодо обслуговування містяться в посібнику, що додається. Під час утилізації арматури дотримуйтеся чинного законодавства вашої країни.

Перед установкой

Данный смеситель GROHE Вы можете использовать как для обычного водопровода, так и вместе с накопителем, работающим под давлением, или проточным водонагревателем.

Эксплуатация с безнапорными накопителями (= с открытыми водонагревателями) не предусмотрена.

Для обеспечения безупречной работы смесителя давление воды должно составлять 1-5 бар. При более высоком давлении в водопроводе рекомендуется установить редуктор давления.

! При новой установке перед монтажом и после монтажа трубопроводы холодной и горячей воды необходимо промывать до полного исчезновения загрязнений. В противном случае возможные отложения могут забить смеситель и загрязнить питьевую воду.

! Следить за тем, чтобы при установке смесителя не повредить поверхности инструментами. В связи с этим ни в коем случае не применять щипцы с зубцами.

Установка смеситель умывальника/для биде, стр. 3

1 - 6 = Номер рисунка

1 Перед монтажом вставить верхнюю часть **A** тяги в смеситель и завинтить ее в нижнюю часть **B** или монтаж цепочка.

2 Надеть уплотнение **C** на смеситель. Вставить смеситель через отверстие в раковине **D**. Надеть снизу уплотнительную шайбу **E** и контргайку **F**. Закрепить смеситель гайкой **G**.

3 Необходимо следить за тем, чтобы напорные шланги смесителя не перегибались или перекручивались.

4 Привинтить напорные шланги к угловым вентилям, подложив уплотнение **H**.

5 Монтаж сливного гарнитура.

! Уплотнить чашу **J** к раковине замазкой (приобрести в специализированном магазине) и прилагаемым круглым уплотнением **K**.

5 Надавить вниз шаровой шарнирный рычаг **L** сливного гарнитура. Вставить нижнюю часть тяги **B** в отверстие шарнира **M** и вдавить ее вниз до упора. В вертикальном положении нижней части тяги **B** завинтить до отказа винты **N**.

! Открыть подачу холодной и горячей воды и проверить подсоединения и сливной гарнитура на герметичность.

6 Так следует управлять смесителем.

Установка смеситель для ванны/душа, стр. 4

7 - 12 = Номер рисунка

7 Уплотнить резьбы 1/2" S-образных эксцентриков.

Использовать для этого подходящий для этого уплотняющий материал (имеется в специализированном магазине).

8 S-образные эксцентрики ввинтить горизонтально в подводы на расстоянии 150мм. При помощи удлинения можно увеличить выступ на 20мм, см. Запчасти, стр. 1 + 2 (07 130 = 20мм).

9 Вложить уплотнения **O** в соединительные гайки и навинтить смеситель без розеток **P** на S-образные эксцентрики.

- Открыть подачу холодной и горячей воды и проверить подсоединения на герметичность.
- Снова перекрыть подачу холодной и горячей воды и отвинтить смеситель.
- Привинтить розетки **P** к стене на S-образные эксцентрики и затем опять навинтить смеситель на S-образные эксцентрики.

! Открыть подачу холодной и горячей воды и проверить подсоединения на герметичность.

10 Так следует управлять смесителем и переключателем.

Регулирование расхода, стр. 4

Настоящий смеситель снабжен регулятором расхода.

Тем самым возможно индивидуальное бесступенчатое ограничение расхода.

На заводе-изготовителе установлен максимальный уровень расхода.

! Регулятор расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.

11 Вынуть пробку **R**. Вывинтить установочный винт **S** шестигранным ключом на 3мм и вытащить рычаг **T**. Отвинтить колпачок **U**.

12 Изменить расход воды, поворачивая регулировочный винт шестигранным ключом на 2,5мм.

Устранение неисправностей, стр. 1 + 2

Неисправность: Количество воды заметно меньше или изменение поступления струй воды

1. Недостаточное давление в водопроводе:
Проверить вентили стояка.
2. Аэратор (13 952/13 998/64 450) засорен / загрязнен: Прочистить или заменить аэратор.
3. Обратный клапан (08 565) засорен / загрязнен:
Прочистить или заменить обратный клапан.

В случае возникновения затруднений следует обращаться к слесарю-сантехнику.

Уход и утилизация

Указания по уходу приведены в прилагаемой инструкции по уходу. При утилизации смесителя соблюдать действующие национальные предписания.

Однорычажный смеситель

Комплект поставки	23 342	23 343	23 344	23 345	23 346	23 349	23 350	23 351	23 352	23 353
Смеситель для умывальника	X	X	X			X	X	X		
Смеситель для биде				X	X				X	X
отведенный душ										
Сливной гарнитур	X			X		X			X	
Контргайка	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Техническое руководство	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Инструкция по уходу	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Вес нетто, кг	1,5	1,4	1,4	1,4	1,3	1,2	1,5	1,4	1,4	1,3

Комплект поставки	23 347	23 348	23 354	23 355						
смеситель для ванны		X		X						
смеситель для душа	X		X							
S-образные эксцентрики	X	X	X	X						
вертикальное подсоединение										
гарнитур для душа										
Техническое руководство	X	X	X	X						
Инструкция по уходу	X	X	X	X						
Вес нетто, кг	1,7	2,3	1,6	2,3						

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
 Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
 Изделие сертифицировано.
 Grohe AG, Германия

D
Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A
GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060
Fax: +43 1 6884535

B
GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG
Търговско представителство
Grohe AG България
етаж 8, офис 21
Бул. България 81 Б
1404 София
Тел. : +359 2 9719959
+359 2 9712535
Факс.: +359 2 9712422

CDN
GROHE Canada Inc.
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

CH
Grohe Switzerland SA
Bauarena Volketswil
Industriestrasse 18
8604 Volketswil
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN
高仪 (上海)
卫生洁具有限公司
上海市黄陂北路227号
中区广场607-610室
电话: +86 21 63758878
传真: +86 21 63758665

CY
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

CZ SK
Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 22509 1082
Fax: +420 22509 1085

www.grohe.com

2011 / 09 / 30

DK
GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E
GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST LT LV
GROHE AG Eesti filiaal
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6616364

F
GROHE s.à.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courbevoie - La Défense
Tel.: +33 1 49972900
Fax: +33 1 55702038

FIN
Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB
GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

GR
N. Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 210 2712908
Fax: +30 210 2715608

H
GROHE Hungary Kft.
Röppentyű u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

HR
GROHE AG - Predstavništvo
Štefanovečka 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2989025
Fax: +385 1 2910962

I
Grohe S.p.A.
Via Crocefisso, 19
20122 Milano
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IND
Grohe India Pvt. Ltd.
14th Floor
DLF Building No. 5, Tower A
DLF Cyber City, Phase III
Gurgaon - 122002
Haryana
Tel.: +91 124 4933 000
Fax: +91 124 4933 001

IS
BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J
Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N
GROHE A/S
Nils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 072070
Fax: +47 22 072071

NL
GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

P
GROHE Portugal
Componentes Sanitários, LDA
Zona Industrial de Areeiros,
Apt. 167
3850-200 Albergaria-a-Velha
Tel.: +351 234 529 900
Fax: +351 234 529 901

PL
GROHE Polska Sp. z o.o.
Pulawska 182 Street
02-670 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

RUS
Представительство
Grohe AG
Москва, ул. Пусаковская 13, стр. 1
107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

RO
Grohe AG Reprezentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

S
GROHE A/S
Kungsängsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO
GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR
GROME IC Ve Dis Ticaret
Limited Sirketi
Sun Plaza - Dereboyu Caddesi
Bilim Sokak. No: 5 Kat:10
34398 Maslak-Istanbul
Tel.: +90 212 3281344
Fax: +90 212 3281772

UA
Представництво
Grohe AG Україна
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел. : +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

USA
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomingtondale
Illinois, 61018
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd.
180 Clemenceau Avenue
01-01/02 Haw Par Centre
Singapore 239922
Tel.: +65 6311 3600
Fax: +65 6378 0855

GROHE

ENJOY WATER®